PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K OBSLUZE

KULTIVÁTOR S BENZINOVÝM MOTOREM

Model: RPT 8070 R

Určení

Před začátkem používání kultivátoru si přečtěte tento návod k použití a seznamte se s ovládacími prvky, abyste mohli zařízení správně a bezpečně používat.
Kultivátor se používá:
- k obdělávání a kypření půdy v zahradách a na pozemcích u domu;
- jako hnací agregát pro práci s nástavci (v souladu s určením nástavců);
- v souladu s technickými charakteristikami a při zohlednění požadavků bezpečnosti, které jsou uvedené v návodu k použití.

Kultivátor je určen pro domácí použití.

Základní technické charakteristiky

Typ motoru, objem	4-taktní jednoválec OHV, 207
Pracovní výkon (kW/HP)	5,1/7,0
Počet rychlostí	2 vpřed, 1 vzad
Záběr (cm)	80/55/33
Hloubka záběru (cm)	15-35
Objem palivové nádrže (l)	3,6
Objem olejové nádrže (l)	0,6
Počet nožů	24 (6x4)
Průměr nožů (cm)	33
Otáčky vpřed (U/min)	75/115
Otáčky vzad (U/min)	40
Průměr kola (cm)	180
Hmotnost (kg)	62
Hladina akustického tlaku LpA (db(A))	81, K=1,5
Hladina akustického výkonu LwA (db(A))	93
Vibrace na rukojeti (m/s2)	2,6, K=1,5

OBSAH DODÁVKY

Poř. č.	Název	Množství
1	Kultivátor	1 ks
2	Návod k použití/záruční list	1 ks
3	Spojovací sada	1 sada
4	Obal.	1 kus

Pro Vaši bezpečnost

Kultivátor používejte ke stanovenému účelu.

Použití kultivátoru k jinému účelu je porušením požadavků podle návodu k použití.

Výrobce nenese odpovědnost za případná poškození, k nimž dojde v důsledku nesprávného používání kultivátoru. V takovém případě nese veškerou odpovědnost uživatel.

Výrobce nenese odpovědnost za poškození způsobená svévolným provedením jakýchkoli změn v konstrukci kultivátoru.

Základní bezpečnostní pravidla

- Před prvním použitím kultivátoru si pozorně přečtěte návod k použití.
- Informujte jiné osoby, které se chystají pracovat s kultivátorem, o požadavcích návodu k použití.
- Tento návod k použití uchovávejte po celou dobu používání kultivátoru.
- Při změně majitele předejte spolu s kultivátorem
- návod k použití.
- Kultivátor nesmějí používat osoby, které jsou pod vlivem alkoholu, narkotik, léků nebo jsou ve stavu zvýšené únavy.
- Kultivátor nesmějí používat osoby mladší 16 let.
- Ujistěte se, že lidé okolo, zejména děti, a rovněž domácí zvířata, jsou mimo pracovní zónu.
- Při práci noste přiléhavý oděv, pevnou obuv, ochranné rukavice a brýle.
- Je zakázáno plnit palivovou nádrž pracujícího nebo horkého motoru. Benzín dolévejte pouze na otevřeném prostranství.
- Pracujte stranou od zdrojů otevřeného ohně, při práci nekuřte.
- Rukama, nohama a oděvem se nedotýkejte otáčejících se fréz kultivátoru. Motor, tlumič a reduktor kultivátoru se při práci zahřívají a po vypnutí motoru ještě zůstávají nějakou dobu zahřáté.
- **Motor vypínejte:**
    - po skončení práce s kultivátorem;
    - při provádění servisu a oprav;
    - při přemisťování kultivátoru z jednoho ošetřovaného pozemku na druhý.
- Kultivátor a benzín uchovávejte bezpečně na místě, které je daleko od zdrojů jisker, ohřívacích zařízení, na místě, které je pro děti nepřístupné.
- Před tím, než kultivátor uložíte do uzavřeného prostoru, vyčkejte úplného ochlazení motoru.
- Náhradní díly musejí odpovídat požadavkům výrobce. Je nezbytné používat pouze originální náhradní díly.
- Opravu kultivátoru smí provádět pouze oprávněný servis.

Bezpečnostní zařízení

Bezpečnostní zařízení chrání uživatele před zraněním během práce a musí být vždy ve funkčním stavu.
Je zakázáno jakýmkoli způsobem vylepšovat nebo blokovat činnost bezpečnostních zařízení.

Páčka spojky
Při uvolnění páčky spojky se frézy kultivátoru zastaví.
Spouštěcí spínač
Přepnutím spouštěcího spínače do polohy „OFF“ („Vypnuto“) se motor zastaví.
Ochranný kryt
Chrání uživatele před zraněními, která by mohly způsobit kousky půdy vylétající od fréz.
Příčný trám řídicí rukojeti
Zajišťuje bezpečnou vzdálenost mezi uživatelem a otáčejícími se frézami kultivátoru.
Kryt řemenového pohonu
Kryje hnací řemen při práci kultivátoru.

Informace na kultivátoru

Pro zajištění bezpečné práce a obsluhy kultivátoru jsou některé symboly zobrazeny reliéfně nebo šablonovitě.

	Místo pro doplňování benzínu. **Umístění:** Na víku palivové nádrže.
OHV	Označení motoru s ventily v hlavě válců. **Umístění:** Na víku mechanismu ventilů.
OHC	Označení motoru s vačkovou hřídelí v hlavě válců. **Umístění:** Na víku mechanismu ventilů.
	POZOR: HORKÝ POVRCH! **Umístění:** Na těle tlumiče.
START	**Umístění:** Na startovací rukojeti.

Nálepky s označením operací prováděných řídicími prvky

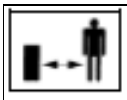
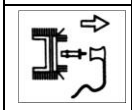
Podle modelu motoru se může vyobrazení nálepek a jejich umístění lišit od toho, co je uvedeno v návodu.

	Ovládací páčka vzduchové klapky. Vlevo - poloha „Úplně zavřená“. Vpravo - poloha „Úplně otevřená“. Kohout přívodu paliva. Vpravo - poloha „Otevřeno“. Vlevo - poloha „Zavřeno“. **Umístění:** Na těle karburátoru.
RH **F/1/** **F/2**	Pracovní polohy páčky přepínání převodů. RH - Rychlost vzad. 1, 2 - První/druhý převod. F - Neutrální poloha. **Umístění:** Na převodové skříni.
I / ON **0 / OFF**	Spouštěcí spínač. **Umístění:** Na těle motoru.
	Seřízení ovládací páčky škrticí klapky. „Zajíc“/ - Max otáčky motoru. „Želva“/ - Min otáčky motoru. **Umístění:** Na těle motoru.

Výstražné symboly

Na ochranném krytu kultivátoru se nachází nálepka s výstražnými symboly. Před začátkem provozu se seznamte s výstražnými symboly pro bezpečnou práci a dodržujte je.

	Před používáním kultivátoru si přečtěte návod k použití, zejména požadavky v oddílu „Pro Vaši bezpečnost“.
	Nebezpečí úrazu od otáčejících se fréz. Ruce i nohy udržujte v dostatečném vzdálenosti od otáčejících se fréz.

	Nebezpečí úrazu nebo možnost poškození okolních objektů. Kolemstojící lidé, zejména děti, a rovněž domácí zvířata se musí zdržovat mimo pracovní zónu.
	Nebezpečí úrazu způsobeného kousky půdy vyletujícími zpod otáčejících se fréz. ZÁKAZ PRACOVAT BEZ NASAZENÉHO OCHRANNÉHO KRYTU.
	Před prováděním servisních prací na kultivátoru odpojte koncovku kabelu od zapalovací svíčky motoru.

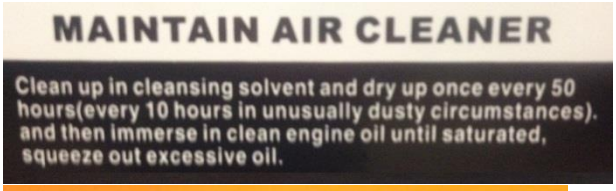
Symboly uváděné v návodu k použití

Dále uvedené symboly se používají v návodu k použití:

⚠ ***Nebezpečí.*** *Používá se k označení zdrojů nebezpečí spojených s prací kultivátoru, při nichž může dojít ke zranění uživatele.*

⚠ ***Varování.***

Používá se k označení zdrojů nebezpečí spojených s nesprávným používáním kultivátoru, které může vést k jeho poškození.

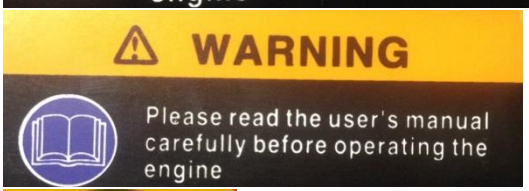


ÚDRŽBA VZDUCHOVÉHO FILTRU

Vyčištěte vzduchový filtr pomocí mýdlového roztoku každých 50 provozních hodin (při velmi prašném prostředí každých 10 provozních hodin) a poté jej napusťte čistým olejem, přebytečný olej vymačkejte.

VAROVÁNÍ!

Zkontrolujte, zda nikde neuniká palivo. Doplňte palivo před startováním motoru



VAROVÁNÍ!

Před použitím stroje si pozorně přečtěte návod k obsluze.

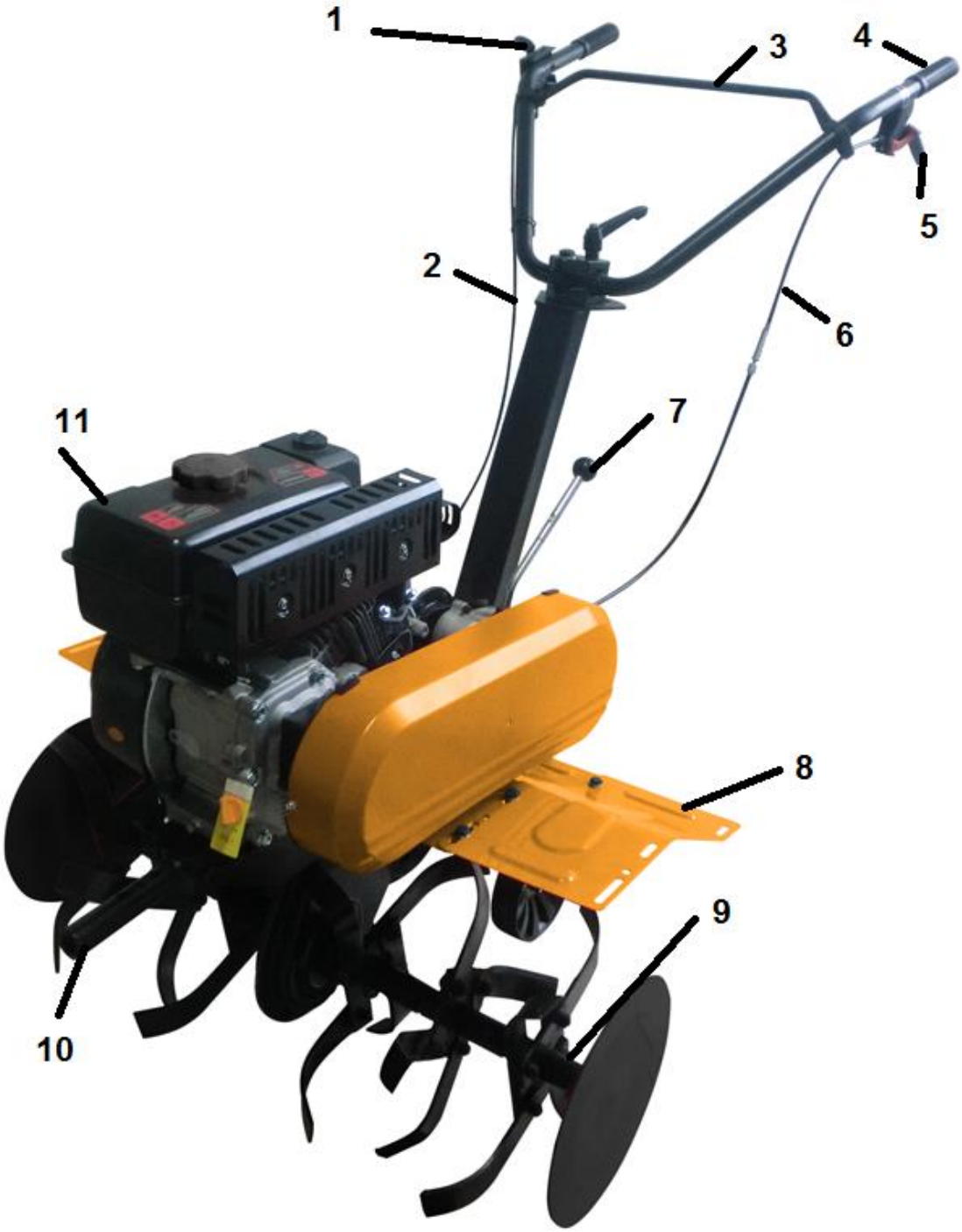
Používejte stroj pouze s doplněným palivem a olejem, vždy před každým použitím kontrolujte hladinu paliva a oleje.

Nepoužívejte stroj, pokud neobsahuje palivo / olej.

Stroj je dodáván bez olejové náplně.

POPIS ČÁSTÍ KULTIVÁTORU

Obr. 1



1 – Regulace otáček motoru, 2 – Lanko regulace, 3 - Spojovací tyče rukojeti, 4 – Rukojeť, 5 - Páka spojky, 6 - Lanko spojky, 7 – Páka řazení, 8 – Bezpečnostní kryt, 9 – Kultivační nůž, 10 - Přední madlo, 11 - Motor

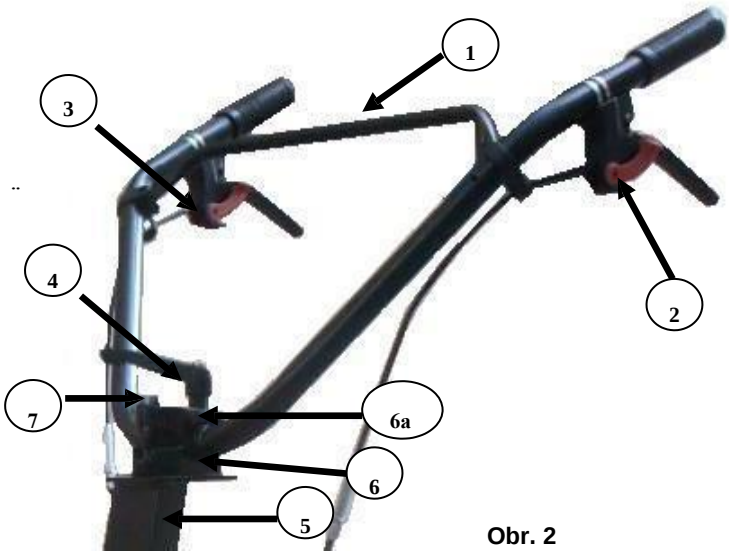
Sestavení

⚠ ***Varování.***
Při vybalování buďte zvláště opatrní, abyste nepoškodili lanko spojky.
Montáž kultivátoru provádějte podle ilustrací v návodu k použití.

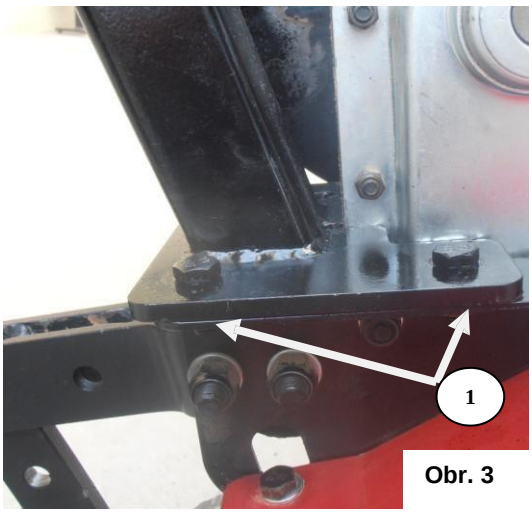
1. Montáž řídicí rukojeti

Řídicí rukojeť se skládá z:

- Příčného trámu (obr. 2, pol. 1).
- Rukojeti zapnutí spojky (obr. 2, pol. 2).
- Rukojeti zapnutí zpětného chodu (obr. 2, pol. 3).
- Kolíku řídicí rukojeti (obr. 2, pol. 4).
- Konzole upevnění řídicí rukojeti (obr. 2, pol. 5).
- Objímky upevnění řídicí rukojeti (obr. 2, pol. 6).



Obr. 2



Obr. 3

Poznámka: *Objímka upevnění řídicí rukojeti se skládá ze dvou částí: horní (obr. 2, pol. 6a) a dolní (obr. 2, pol. 6).*

1. Spojte otvory konzole upevnění řídicí rukojeti s otvory na rámu kultivátoru (obr. 3, pol. 1).
2. Ze spojovací sady vezměte 4 šrouby, 4 matice, 4 podložky a 4 pružinové podložky.
3. Za pomoci šroubů, matic, podložek a pružinových podložek upevněte konzolu upevnění řídicí rukojeti k rámu kultivátoru.
4. Spojte upevňovací otvor dolní části objímky upevnění řídicí rukojeti s otvorem konzole upevnění řídicí rukojeti (obr. 2, pol. 6).
5. Z upevňovací sady vezměte kolík řídicí rukojeti (obr. 2, pol. 4), šroub (obr. 2, pol. 7), upínací šroub, podložky.
6. Do drážky v dolní části objímky (kruhová drážka bez zubů) upevnění řídicí rukojeti vložte řídicí rukojeť a shora instalujte vrchní část objímky upevnění řídicí rukojeti (obr. 2, pol. 6a) složením otvorů konzole upevnění, dolní a horní části objímky upevnění řídicí rukojeti.
7. Do složených otvorů vložte šroub (obr. 2, pol. 7), na který jste předtím nasadili podložku a za pomoci klíče (není součástí dodávky) ho utáhněte, ale ne úplně.
8. Do druhého otvoru objímky upevnění řídicí rukojeti ze strany fréz vložte šroub se čtvercovou částí pod kulatou hlavou, vložte plochou podložku a upevněte kolíkem řídicí rukojeti (obr. 2, pol. 4).

2. Seřízení lanka spojky

Lanko spojky je třeba seřídit, aby:

- páčka spojky přiléhala k řídicí rukojeti bez přílišného úsilí;
- se lanko spojky neprověšovalo.

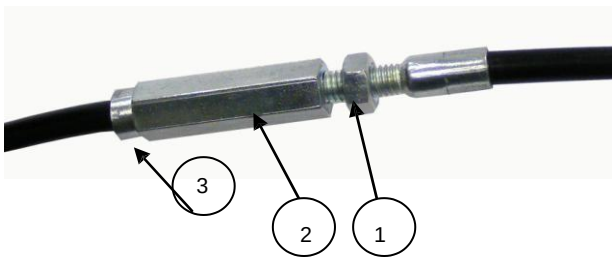
2.1 Postup seřízení (neplatí pro model RPT 8070 R).

1. Dejte páčku přepínání převodů do polohy „1“, „2“ nebo „RH“(obr. 4).
2. Zmáčkněte páčku spojky na 1/3 volného chodu (obr. 5).
3. Páčku udržujte v této poloze a pomalu zatáhněte 2-3x za startovací rukojeť. Frézy kultivátoru se musejí začít otáčet.

Obr. 4

Obr. 5

Pokud se frézy neotáčejí:
Odšroubujte stavěcí matici regulačního pouzdra (obr. 6, pol. 1).
Otáčejte pouzdro (obr. 6, pol. 2) ke korpusu (obr. 6, pol. 3), vymezte vůli lanka vůči opletení. Utáhněte stavěcí matici.



Obr. 6

2.2 Postup seřízení

(platí pro model RPT 8070 R).

1. Zmáčkněte páčku spojky na 1/3 volného chodu (obr. 6).
2. Páčku udržujte v této poloze a pomalu zatáhněte 2-3x za startovací rukojeť. Frézy kultivátoru se musejí začít otáčet.

Pokud se frézy neotáčejí:

Odšroubujte stavěcí matici regulačního pouzdra (obr. 6, pol. 1).

Otáčejte pouzdro (obr. 6, pol. 2) ke korpusu (obr. 6, pol. 3), vymezte vůli lanka vůči opletení. Utáhněte stavěcí matici.

Postup seřízení (zpětný chod)

1. Stlačte a zafixujte páčku zpětného chodu.
2. Zmáčkněte páčku spojky na 1/3 volného chodu (obr. 5).

3. Páčku udržujte v této poloze a pomalu zatáhněte 2-3x za startovací rukojeť. Frézy kultivátoru se musejí začít otáčet dozadu.

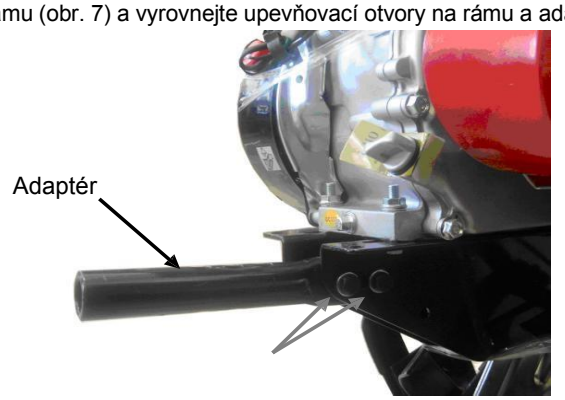
Pokud se frézy neotáčejí:

Odšroubujte stavěcí matici regulačního pouzdra na lanku zpětného chodu (obr. 6, pol. 1).

Otáčejte pouzdro (obr. 6, pol. 2) ke korpusu (obr. 6, pol. 3), vymezte vůli lanka vůči opletení. Utáhněte stavěcí matici.

3. Montáž adaptéru

1. V přední části rámu kultivátoru klíči 13 mm (nejsou součástí dodávky) odšroubujte matici M8, sejměte hladkou podložku, pružinovou podložku, vyjměte šroub M8x65 a sejměte adaptér z přepravní polohy.
2. Umístěte adaptér plochou částí na vnitřní povrch levé části rámu (obr. 7) a vyrovnejte upevňovací otvory na rámu a adaptéru.



Obr. 7

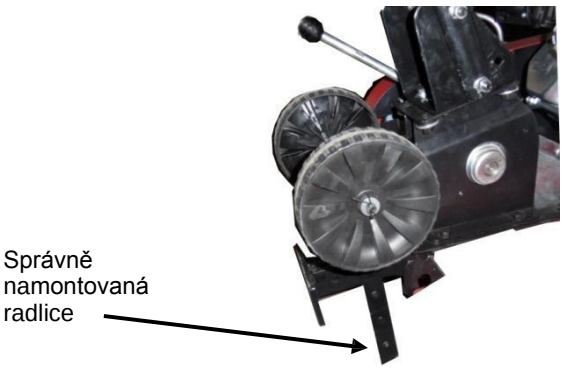
3. Na jedné straně rámu vložte do spojených otvorů dva šrouby M8x65, z druhé strany rámu nasaďte na šrouby hladké podložky, pružinové podložky a utáhněte matice M8 klíči 13 mm.

4. Montáž konzole radlice

1. Kultivátor nakloňte tak, že opřete adaptér o tvrdý povrch.
2. V zadní části rámu klíčem 17 mm (není součástí dodávky) odšroubujte dvě matice M10, sejměte hladké podložky, pružinové podložky, sejměte šrouby M10x75, sejměte konzoli radlice s namontovanou radlicí (obr. 8).
3. Na šrouby M10x75 nasaďte vždy jednu hladkou podložku.
4. Dejte konzoli radlice mezi poloviny rámu motoru a vyrovnejte upínací otvory na konzoli a rámu. Do otvorů vložte šrouby s podložkami.
5. Na šrouby nasaďte hladké podložky, pružinové podložky a utáhněte matice M10. Klíči 17 mm utáhněte matice.

Montáž radlice:

1. Umístěte radlici (obr. 8) na konzoli radlice koly nahoru.
2. Pro nastavení hloubky obdělávání je třeba spojit otvor v konzoli radlice s jedním z otvorů radlice, vložit čep a upevnit ho závlačkou.



Obr. 8

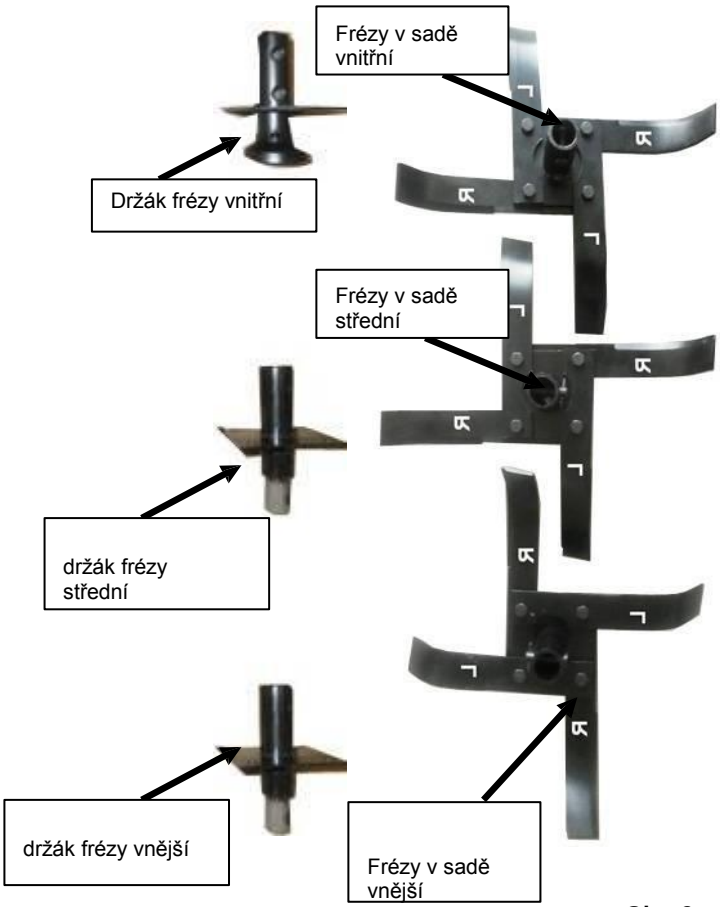
Poznámka: Pro zajištění účinné práce se ujistěte, že radlice je správně namontovaná vůči konzoli radlice (obr. 8).

5. Montáž fréz

Na vnitřní, střední vnější držák fréz za pomoci šroubů M8x25, pružinové podložky S8 a matice M8 podle (obr. 9) instalujte nože. Tato sada se montuje zprava po směru pohybu. Při montáži sady dbejte na to, aby břity fréz směřovaly po směru pohybu kultivátoru. Je-li sada smontována správně, pak ohyb nejblíže k reduktoru frézy bude směřovat na stranu od reduktoru.

Levá strana se montuje analogicky, zrcadlově obráceně.

Poznámka: Na frézách, které jsou součástí sady, jsou písmena (L), (R) vyražena, L - levá fréza, R- pravá.



Obr. 9.

6. Montáž fréz

1. Na hřídel reduktoru (obr. 10, pol. 3) umístěte ze dvou stran vnitřní držáky fréz (v sadě s frézami), spojte otvory hřídele s otvory držáků fréz a upevněte čepy a závlačkami (obr. 10, pol. 1, pol. 2).

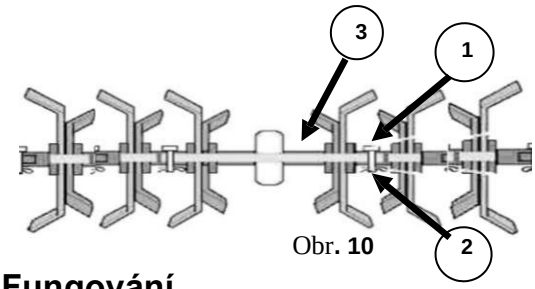
6

2. Na vnitřní držáky fréz nasaďte z obou stran střední držáky fréz (v sadě s frézami).

3. Na střední držáky fréz nasaďte z obou stran vnější držáky fréz (v sadě s frézami), vyrovnejte otvory v nich a upevněte čepy a závlačkami.

Pro motory bez olejové měrky:

Hladina oleje musí dosahovat k dolnímu okraji v nalévacím hrdle, tj. olej je třeba nalévat k přelivu z nalévacího otvoru (viz obr. 12).



Obr. **10**

Fungování

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

⚠ ***Varování.***

ZKONTROLUJTE UTAŽENÍ VŠECH ZÁVITOVÝCH SPOJŮ KULTIVÁTORU, VČETNĚ UPEVNĚNÍ MOTORU.

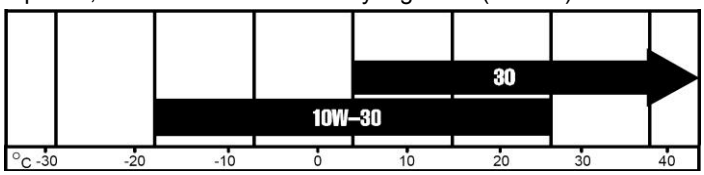
1. Naplnění motoru olejem

⚠ ***Varování.***

KULTIVÁTOR SE DODÁVÁ BEZ OLEJE V MOTOROVÉ SKŘÍNI!

Před prvním spuštěním motoru je třeba nalít do motorové skříně potřebné množství motorového oleje požadované viskozity.

Výběr stupně viskozity oleje se provádí v souladu s okolní teplotou, v souladu s dále uvedeným grafem (obr. 11).



Obr. 12

V běžných provozních podmínkách při práci v normálním rozsahu teplot se doporučuje používat olej typu SAE 10W-30 nebo SAE 30.

Poznámka:

Ujistěte se, že na nádobě s olejem je označení API: „SF“ nebo vyšší.

(Klasifikace podle API (Amerického ropného institutu) určuje úroveň provozních vlastností, klasifikace podle SAE úroveň viskozity).

⚠ ***Varování.***

Činnost motoru při nedostatečné hladině oleje může vést k jeho vážnému poškození.

Pokaždé, než nastartujete motor, zkontrolujte, zda hladina oleje odpovídá požadovanému množství. Kontrola hladiny oleje se provádí se studeným, nepracujícím motorem. Kultivátor musí být postaven na rovný, vodorovný povrch, opřený o frézy a transportní kola.

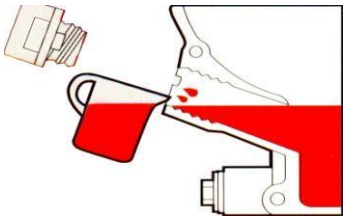
Postup kontroly hladiny oleje (pro kultivátor RPT 8070 R)**:**

1. Dejte kultivátor na rovný, vodorovný povrch, opřený o frézy a transportní kola.

2. Odšroubujte kryt plnicího hrdla oleje.

3. Zkontrolujte hladinu oleje, v případě nutnosti doplňte.

4. Dejte na místo a našroubujte kryt plnicího hrdla oleje.



Obr. 12

Pro motory s olejovou měrkou:

Hladina oleje musí být mezi značkami „H“/FULL a „L“/ADD na olejové měrce.

2. Naplnění palivové nádrže benzínem

Naplnění palivové nádrže benzínem se provádí před spuštěním motoru. Je zakázáno otevírat kryt palivové nádrže, když je motor horký nebo v chodu. Umisťujte kultivátor do bezpečné vzdálenosti od zdrojů jisker a otevřeného ohně. Kultivátor musí být postavený na rovném, horizontálním povrchu, opřený o frézy a transportní kola.

Bezpečnostní opatření při práci s benzínem

⚠ ***Nebezpečí.***

Benzín a jeho výpary jsou snadno zápalné a hrozí nebezpečí výbuchu!

Před naplněním benzínem je nezbytné vypnout motor a počkat na jeho úplné ochlazení.

Otřete kouskem tkaniny všechny části kultivátoru, na které se při dolévání vylil benzín.

Před spuštěním motoru se ujistěte, že palivová nádrž je řádně upevněna a kryt je důkladně utažený.

Plnění palivové nádrže provádějte pouze na otevřeném prostran
ství.

- **JE ZAKÁZÁNO** KOUŘIT PŘI PLNĚNÍ NÁDRŽE BENZÍNEM.

Motor startujte stranou od místa, kde jste prováděli plnění a kde se na zem vylil benzín.

Aby se předešlo požáru, musí být součásti kultivátoru, včetně motoru, výfuku a palivové nádrže, očištěny od trávy.

Palivovou nádrž naplňte čistým, čerstvým, benzínem bez etanolu, s oktanovým číslem minimálně 91.

Benzín nalévejte zhruba na úroveň 1 cm pod dolní okraj nalévacího hrdla palivové nádrže. **Poznámka**: Aby se předešlo neuspokojivému fungování motoru, doplňujte benzín do palivové nádrže včas.

3. Naplnění převodovky olejem

Pozor!

KULTIVÁTOR JE DODÁVÁN BEZ OLEJE V PŘEVODOVCE.

Před prvním použitím kultivátoru musíte provést naplnění převodovky doporučeným olejem.

Doporučujeme vám používat převodový olej specifikace SAE 80W.

Nádoba s olejem by měla mít označení třídy API GL-4 nebo označení vyšší třídy. Doplňte max. 0,18 l oleje (kapacita nádrže).

Jak provádět kontrolu množství oleje v převodovce:

1. Vyjměte měrku oleje z převodovky (viz obr. 11, 2) a očistěte ji.

2. Vyšroubujte zátku plnicího otvoru a doplňte do převodovky olej (viz obr. 11, 3). Zasuňte do plnicího otvoru měrku oleje a zkontrolujte jeho
množství.

3. Je-li to nutné, doplňte potřebné množství oleje. Hladina se musí na měrce nacházet mezi dvěma značkami.

4. Zasuňte zpět měrku oleje a uzavřete víčko plnicího otvoru.

7

SPUŠTĚNÍ A VYPNUTÍ MOTORU

⚠ ***Nebezpečí.***

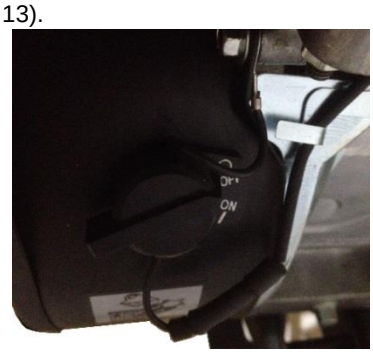
Existuje nebezpečí otravy oxidem uhelnatým, který je obsažen ve výfukových plynech. Je zakázáno spouštět motor v uzavřených prostorech.

Před spuštěním motoru se ujistěte, že se na obdělávaném pozemku nenacházejí žádné osoby, zejména děti, ani žádná domácí zvířata. Před spuštěním motoru zaujměte stabilní polohu. Motor spouštějte pouze na otevřeném prostranství.

1. Spuštění motoru

Před spuštěním motoru:

- Zkontrolujte, že v palivové nádrži je benzín a zkontrolujte hladinu oleje v motorové skříni a v převodovce.
- Ujistěte se, že páka převodovky není stisknutá (není zablokovaná ve stisknuté poloze).
- **Postup spuštění**:
- 1. Dejte spouštěcí spínač do polohy „ON“ („Zapnuto“) (obr. 13).



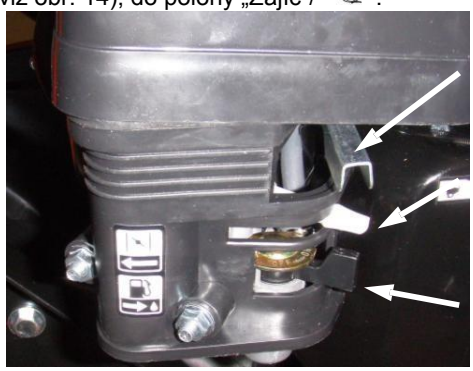
Obr. 13

2. Dejte páčku přívodního kohoutu paliva doprava, do polohy „Otevřeno“ (viz obr. 15).

3. Pevně nasaďte koncovku kabelu vysokého napětí na zapalovací svíčku.

4. Dejte ovládací páčku škrticí klapky, která se nachází na řídicí rukojeti (viz obr. 15) (pokud existuje), nebo na bloku řízení motoru

(viz obr. 14), do polohy „Zajíc“/ .



Obr. 14

Obr. 15

5. Při spuštění chladného motoru dejte ovládací páčku vzduchové klapky karburátoru do polohy „Úplně zavřená“.

6. Pomalu zatáhněte za startovací rukojeť, až je cítit odpor. Poté škubnutím, pro překonání komprese, vytáhněte šňůru startéru na plnou délku. Šňůru pomalu pusťte do výchozí polohy a přidržujte přitom startovací rukojeť.

⚠ ***Varování.***

Nesplnění tohoto požadavku může vést k mechanickému poškození částí startéru.

7. Pokud motor nenastartoval, zopakujte bod 6.

8. Podle zahřátí motoru dejte ovládací páčku vzduchové klapky doprava do polohy „Úplně zavřená“.

Poznámka: Je třeba pracovat pouze s úplně otevřenou vzduchovou klapkou.

2. Zastavení motoru

Postup zastavení

1. Uvolněte páčku spojky.

2. Přesuňte spouštěcí spínač do polohy „OFF“ („Vypnuto“).

3. Přesuňte páčku přívodního kohoutu paliva doleva, do polohy „Zavřeno“.

.

PRÁCE S KULTIVÁTOREM

⚠ ***Nebezpečí.***

Okolní osoby, zejména děti, a rovněž domácí zvířata, musí být v bezpečné vzdálenosti od pracujícího kultivátoru.

- Pracujte pouze s úplně fungujícím kultivátorem.
- Ujistěte se, že ochranný kryt je správně a spolehlivě nasazen.
- Zkontrolujte území, na kterém se bude kultivátor používat. Odstraňte všechny okolní předměty, které by se mohly dostat pod frézy a kultivátor by je mohl vymrštit.
- Používejte kultivátor pouze za světla nebo za dobrého umělého osvětlení.
- Nepoužívejte kultivátor k obdělávání půdy kolem příkopů a náspů.

⚠ ***Varování.***

Nebezpečí poškození kultivátoru.

- **JE ZAKÁZÁNO** PRACOVAT S KULTIVÁTOREM, POKUD PÁČKA SPOJKY NENÍ ÚPLNĚ STLAČENÁ, NEBOŤ TO POVEDE K PŘEDČASNÉMU OPOTŘEBENÍ ŘEMENOVÉHO PŘEVODU.
- Při práci zajistěte, aby nedocházelo k blokování fréz, když je motor spuštěný a páčka spojky stisknutá, neboť by to vedlo k poškození kultivátoru.

⚠ ***Nebezpečí.***

Nebezpečí vzniku požáru.

- Je třeba se vyhnout otevřenému ohni, zdroji jisker, při práci s kultivátorem nekouřit.

Příprava k práci:

1. Spusťte motor.

2. Vyberte požadovaný směr pohybu za pomoci spínací páčky.

3. Stiskněte páčku spojky.

1. Změna směru pohybu

Pro pohyb vpřed:

1. Stiskněte páčku spojky.

8

Pro pohyb vzad:

1. Stiskněte páčku zapnutí zpětného chodu.
2. Stiskněte páčku spojky.

Poznámka: Chod vzad je určen pouze pro krátkodobý přesun kultivátoru vzad.

Příprava k práci:

1. Spusťte motor.
2. Zvolte požadovaný směr pohybu a převod za pomoci páčky pro přepínání převodů (viz obr. 12, pol. 1).
3. Stiskněte páčku spojky.

1.1 Změna směru a rychlosti pohybu*:*

Výrobek je vybaven 2stupňovou převodovkou s možností změny směru jízdy.

Způsob přepínání převodů:

1. Uvolněte páčku spojky.
2. Zvolte směr pohybu a převod:
   - pro zpětný chod dejte páčku přepínání převodů do polohy „RH“ (obr. 4).
   - pro pohyb vpřed dejte páčku přepínání převodů do polohy „1“ nebo „2“.
4. Stiskněte páčku spojky.

⚠ ***Varování.***

Na páčku přepínání převodů nevyvíjejte nadměrnou sílu.

Jelikož převodovka nemá synchronizátory, je možné pro snazší přepínání převodovky při běžícím motoru krátkodobě také trochu stisknout páčku spojky kultivátoru.

Poznámka: Zadní převod je určen pouze pro krátkodobé přesouvání kultivátoru dozadu.

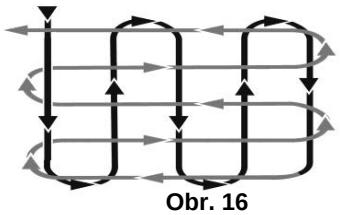
2. Kultivace

⚠ ***Varování.***

Nebezpečí poškození kultivátoru nebo okolních objektů.

1. Spusťte motor.
2. Přitáhněte páčku spojky k řídicí rukojeti a držte ji ve stisknutém stavu, aby se spustily frézy kultivátoru.

- **JE ZAKÁZÁNO** POUŽÍVAT KULTIVÁTOR NA POZEMCÍCH, KDE JSOU POLOŽENY PLYNOVODY, SILOVÉ ELEKTRICKÉ KABELY NEBO RŮZNÉ PODZEMNÍ KOMUNIKACE.
- Je zakázáno používat kultivátor kolem stromů kvůli možnosti poškození jejich kořenového systému a zablokování fréz kultivátoru.
- Nedoporučuje se pracovat na vlhké půdě. Velké tvrdé kusy
- půdy mohou být příčinou poškození fréz.
- Pokud pod frézy spadly okolní předměty (kameny, větve, dráty atd.), zastavte motor a ujistěte se, že nedošlo k poškození kultivátoru.
- Opakovaná kultivace se zvětšující se hloubkou obdělávání přináší lepší výsledky. To umožňuje rovnoměrně rozdělit předem rozprostřený kompost. Úrodnost půdy se zvyšuje, když se do půdy zapracují zbytky rostlin.
- Průjezdy po obdělávaném území se doporučuje provádět v pravém úhlu (obr. 16).



Obr. 16

- Stanovte hloubku obdělávání podle stavu půdy. Těžké půdy obdělávejte v několika krocích.

3. Kypření

Pro provádění procesu kypření nastavte malou hloubku práce, aby bylo možné vyloučit možnost poškození kořenového systému rostlin.

4. Práce na svazích

⚠ ***Nebezpečí.***

Nebezpečí úrazu v důsledku převrácení kultivátoru.

- Při změně směru pohybu buďte mimořádně opatrní. Kultivátor řiďte pouze diagonálně k povrchu svahu. Je zakázáno přesouvat kultivátor nahoru nebo dolů po svahu.
- Z obdělávaného pozemku odstraňte všechny okolní předměty. Kultivátor nepoužívejte kolem velkých valounů a kamenů.
  - Je zakázáno používat kultivátor na svahu se sklonem více než 20 stupňů.

5. Používání doplňkového vybavení

V zadní části kultivátoru na konzoli radlice je navařena deska s otvory - spojovací závěs. Spojovací závěs je určen k připojení doplňkového vybavení.

V přední části kultivátoru se nachází adaptér určený pro montáž doplňkového závěsného vybavení.

Údržba

Pro zachování vysokých provozních charakteristik kultivátoru je nezbytné provádět periodickou údržbu. Pravidelná údržba přispívá ke zvýšení životnosti motoru a k zajištění jeho bezporuchového fungování.

Dodržujte hodinové nebo kalendářní intervaly údržby podle toho, který z nich uplyne dříve. Při práci v nepříznivých podmínkách provádějte údržbu častěji.

⚠ ***Nebezpečí.***

Nebezpečí zranění v případě náhodného spuštění motoru.

Nebezpečí popálenin, neboť motor a tlumič se při práci zahřívají.

Před prováděním údržby kultivátoru:

- Vypněte motor a vyčkejte, až se frézy úplně přestanou otáčet.
- Odpojte koncovku kabelu vysokého napětí od zapalovací svíčky.
- Vyčkejte úplného ochlazení motoru.

Před každým použitím:

- Zkontrolujte hladinu oleje ve skříni motoru. V případě nutnosti dolijte olej na požadovanou úroveň.
- Zkontrolujte spolehlivost závitových spojů. V případě nutnosti dotáhněte. Zkontrolujte stav ochranných zařízení.

Po prvních 5 hodinách provozu:

- Zkontrolujte hladinu oleje ve skříni motoru.

Jednou za sezónu: Doporučujeme nechat provést servis kultivátoru v autorizovaném servisu.

9

Periodicita údržby:

Přehled prováděných prací	Po každém použití	Každých 25 hodin	Každých 50 hodin	Jednou za sezónu nebo každých 100 hodin	V případě nutnosti
Očistěte ochranný kryt frézy.	•				
Vyčistěte vzduchový filtr (**).			•		
Vyměňte vzduchový filtr.					•
Vyměňte olej ve skříni motoru (*,**).		•			
Vyměňte olej v převodovce.					
Namažte hřídel reduktoru fréz.				•	
Zkontrolujte, očistěte zapalovací svíčku (***).				•	
Vyměňte zapalovací svíčku.					
Očistěte motor.	•			•	
Nastavte lanko spojky.					•
Vyměňte hnací řemen.					•
Vyměňte frézy.					•
Vyměňte víko palivové nádrže.					•
Vyměňte tlumič.					•
Zkontrolujte utažení závitových spojů. V případě nutnosti dotáhněte.	•				•

(*) První výměna oleje v motoru se provádí **po prvních 2 hodinách** provozu.
(**) Při používání motoru se zvýšenou zátěží nebo v prašných podmínkách provádějte údržbu častěji.
(***) Je zakázáno elektrody zapalovací svíčky oškrabávat nebo brousit pískem.

OŠETŘOVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

1. Čištění kultivátoru

⚠ **Nebezpečí.** Nebezpečí úrazu při ošetřování fréz. *Při čištění a ošetřování fréz používejte ochranné rukavice.*

- Po každém použití očistěte ochranný kryt, ochranné kotouče a frézy, umyjte vodou a otřete hadrem.
- Očistěte motor za pomoci kartáče a kousku tkaniny.

2. Výměna oleje ve skříni motoru

Poznámka: Olej se vypouští z předem ohřátého motoru.

Postup výměny oleje

1. Odšroubujte víčko nalévacího hrdla oleje (obr. 17).
2. Odšroubujte uzávěr vypouštěcího otvoru a vypusťte použitý olej.
3. Dejte uzávěr vypouštěcího otvoru zpět a řádně ho utáhněte.
4. Do motoru nalijte potřebné množství motorového oleje a zkontrolujte jeho hladinu (viz část „Naplnění motoru olejem“).
5. Nasaďte a zavřete víčko nalévacího hrdla oleje.

Obr. 17 Uzávěr vypouštěcího otvoru

3. Údržba vzduchového filtru

⚠ ***Varování.***
Je zakázáno spouštět motor bez nasazeného vzduchového filtru.

Postup kontroly vzduchového filtru

1. Odšroubujte křídlatou matici, která drží víko vzduchového filtru.
2. Sejměte víko vzduchového filtru a vyjměte molitanový filtrační prvek (obr. 18).

Obr. 18

3. Zkontrolujte stupeň znečištění a absenci cizích předmětů na filtračním prvku. Pečlivě zkontrolujte jeho celistvost, absenci otvorů a jiného poškození. V případě nutnosti vyměňte.
4. Filtr propláchněte teplým mýdlovým roztokem a vyždímejte do sucha. Napusťte jednou polévkovou lžící (~ 10 ml) čistého motorového oleje. Vymačkejte (ale nekruťte), aby se olej lépe rozdělil ve filtru a odstranily se jeho přebytky.

⚠ ***Nebezpečí.***

Je zakázáno používat k čištění filtračního prvku benzín nebo nízkoteplotní rozpouštědla. To by mohlo vést k požáru nebo výbuchu.

5. Filtrační prvek a víko vzduchového filtru nasaďte v opačném pořadí. Našroubujte křídlatou matici.

4. Kontrola zapalovací svíčky

Pro normální fungování zapalovací svíčky musí být nastavena požadovaná mezera mezi elektrodami, svíčka musí být očištěna od zbytků spalování.

Mezera mezi elektrodami zapalovací svíčky činí: 0,7-0,8 mm;

Postup kontroly:

1. Sejměte koncovku kabelu vysokého napětí ze zapalovací svíčky a za pomocí klíče na svíčky vyšroubujte zapalovací svíčku.
2. Zapalovací svíčku vizuálně zkontrolujte.
3. Zapalovací svíčku očistěte kartáčem, pokud máte v úmyslu ji nadále používat.
4. Změřte mezeru mezi elektrodami zapalovací svíčky speciálním měřítkem (není součástí dodávky). V případě nutnosti seřiďte velikost mezery tak, že boční elektrodu lehce ohýbáte směrem dolů.
5. Zkontrolujte stav pláště a závitové části zapalovací svíčky.
6. Zapalovací svíčku vyměňte, pokud je viditelně opotřebovaná nebo jsou na izolátoru trhliny.
7. Dejte zapalovací svíčku na místo, utáhněte nejprve rukou a poté klíčem na svíčky.

⚠ ***Varování.***

Zapalovací svíčka musí být řádně utažená!

Pokud by tomu tak nebylo, bude se zapalovací svíčka při práci silně zahřívat, což může vést k vyřazení motoru z provozu.

5. Výměna hnacího řemenu

Výměnu hnacího řemenu provádí autorizovaný servis.

6. Údržba reduktoru

Výměna maziva v reduktoru není po dobu životnosti kultivátoru plánována.

7. Výměna oleje v převodovce.

Po každém použití kultivátoru proveďte očištění převodovky pomocí hadru a kartáče.

Doporučujeme vám provádět výměnu oleje v převodovce po každých 100 provozních hodinách.

1. Vyjměte měrku oleje z převodovky (viz obr. 11, 2) a očistěte ji.
2. Vyšroubujte výpustnou zátku převodovky, která se nachází na spodní části převodovky.
3. Vypusťte starý olej do vhodné nádoby a zajistěte jeho recyklaci.
4. Našroubujte zpět výpustnou zátku a pevně ji utáhněte.
5. Naplňte převodovku novým olejem a zkontrolujte jeho správné množství (viz část Plnění oleje do převodovky).
6. Našroubujte zpět měrku oleje.

Přeprava

Přeprava na krátké vzdálenosti

Pro přemístění kultivátoru ze jednoho obhospodařovaného pozemku na druhý se používají kola namontovaná na radlici.

1. Nasaďte radlici na držák na tak, aby kola byla dole (obr. 1).
2. Stiskněte řídicí rukojeti dolů, aby se frézy kultivátoru nedotýkaly povrchu země.
3. Kultivátor pečlivě přemístěte.

Přeprava na dlouhé vzdálenosti

⚠ **Varování.**

Je zakázáno přepravovat kultivátor na boku nebo v převrácené poloze. Kultivátor musí být postaven na frézy a opěrná kola.

Před začátkem přepravy:

- Vypněte motor.
- Sejměte koncovku kabelu vysokého napětí ze zapalovací svíčky.
- Vyčkejte úplného ochlazení motoru.

Při přepravě kultivátoru na korbě automobilu nebo na přívěsu je třeba kultivátor připevnit, aby se předešlo jeho samovolnému přemístění.

Uchovávání

⚠ ***Nebezpečí.***

Nebezpečí výbuchu při náhodném vznícení benzínových výparů.

Pokud kultivátor nebudete používat více než jeden měsíc nebo po skončení sezóny, je třeba:

- Pokud v palivové nádrži zůstalo palivo, vyšroubovat vypouštěcí šroub plovákové komory karburátoru a vypustit palivo z palivové nádrže a karburátoru (obr. 19).
- Dát na místo podložku a vypouštěcí šroub plovákové komory karburátoru.
- Vyměnit olej ve skříni motoru.
- Vyšroubovat zapalovací svíčku. Nalít cca 15 gramů motorového oleje do spalovací komory přes otvor svíčky. Motor několikrát roztočit startovací rukojetí, aby se olej lépe rozdělil. Dát zapalovací svíčku na místo, nepřipojovat k ní kabel vysokého napětí.
- Očistit kultivátor.
- Kultivátor uchovávat na čistém a suchém místě.

Vypouštěcí šroub plovákové komory karburátoru

Obr. 19

11

Možné poruchy a způsoby jejich odstranění

V případě vzniku případných poruch se řiďte doporučeními uvedenými v tabulce:

Závada	Příčina	Způsob odstranění
Motor nestartuje	V palivové nádrži není benzín.	Naplňte palivovou nádrž čistým, čerstvým benzínem bez etanolu.
	Starý benzín.	Vylijte z palivové nádrže starý benzín a naplňte ji čistým, čerstvým benzínem bez etanolu.
	Studený motor. Ovládací páčka vzduchové klapky karburátoru je v poloze „Úplně otevřená“.	Dejte ovládací páčku vzduchové klapky do polohy „Úplně zavřená“.
	Páčka palivového kohoutu je v poloze „Zavřeno“.	Dejte páčku palivového kohoutu do polohy „Otevřeno“.
	Ovládací páčka škrticí klapky je v poloze „Želva“ / .	Dejte ovládací páčku škrticí klapky do polohy „Zajíc“/ .
	Koncovka kabelu vysokého napětí není připojena k zapalovací svíčce.	Nasaďte koncovku kabelu vysokého napětí na zapalovací svíčku.
	Znečištěná nebo vadná zapalovací svíčka, nesprávně nastavená mezera mezi elektrodami.	Očistěte a v případě nutnosti zapalovací svíčku vyměňte. Zkontrolujte mezeru mezi elektrodami.
Motor pracuje nepravidelně	Ovládací páčka vzduchové klapky je v nesprávné poloze.	Dejte ovládací páčku vzduchové klapky do polohy „Úplně otevřená“, pokud motor běžel 2-5 minut (zahřál se), nebo do polohy „Úplně zavřená“, pokud jste motor právě nastartovali.
	Slabý kontakt koncovky kabelu vysokého napětí se zapalovací svíčkou.	Důkladně nasaďte koncovku kabelu vysokého napětí na zapalovací svíčku.
	Starý benzín. Voda a nečistoty v palivovém systému.	Vylijte z palivové nádrže starý benzín a naplňte ji čistým, čerstvým benzínem bez etanolu.
	Znečištěný vzduchový filtr.	Vyčistěte nebo vyměňte vzduchový filtr.
Frézy se neotáčejí	Zablokování fréz kameny nebo velkými hroudami půdy.	Zastavte motor a sejměte koncovku kabelu vysokého napětí ze zapalovací svíčky. Očistěte frézy.
	Opotřebený nebo roztržený hnací řemen.	Obraťte se na autorizovaný servis kvůli výměně hnacího řemenu.
	Nesprávné nastavení lanka spojky.	Nastavte lanko spojky.
Zvýšené vibrace	Uvolnění upevnění fréz nebo jejich poškození.	Okamžitě zastavte motor a sejměte koncovku kabelu vysokého napětí ze zapalovací svíčky. Vyměňte vadné díly.
	Uvolnění šroubů nebo upevňovacích šroubů.	Okamžitě zastavte motor a sejměte koncovku kabelu vysokého napětí ze zapalovací svíčky. Utáhněte nebo vyměňte šrouby.

POZOR: V PŘÍPADĚ ZÁVAD, KTERÉ NEJSOU VÝŠE POPSANÉ, JE TŘEBA KONTAKTOVAT AUTORIZOVANÝ SERVIS.

Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny v konstrukci kultivátoru bez předchozího upozornění s cílem zlepšení jeho vlastností.

Výrobce:
GAMA Garden Kft.
H-4900, Fehérgyarmat, Szatmári utca 11.
Hungary / Magyarország

PREKLAD ORIGINÁLNEHO NÁVODU NA OBSLUHU

KULTIVÁTOR S BENZÍNOVÝM MOTOROM

Model: RPT 8070 R

Určenie

Pred začiatkom používania kultivátora si prečítajte tento návod na použitie a oboznámte sa s ovládacími prvkami, aby ste mohli zariadenie správne a bezpečne používať.
Kultivátor sa používa:
- na obrábanie a kyprenie pôdy v záhradách a na pozemkoch pri dome;
- ako hnací agregát na prácu s násadcami (v súlade s určením násadcov);
- v súlade s technickými charakteristikami a pri zohľadnení požiadaviek bezpečnosti, ktoré sú uvedené v návode na použitie.

Kultivátor je určený na domáce použitie.

Základné technické charakteristiky

Typ motora, objem	4-taktný jednovalec OHV, 207
Pracovný výkon (kW/HP)	5,1/7,0
Počet rýchlostí	2 vpred, 1 vzad
Záber (cm)	80/55/33
Hĺbka záberu (cm)	15 – 35
Objem palivovej nádrže (l)	3,6
Objem olejovej nádrže (l)	0,6
Počet nožov	24 (6× 4)
Priemer nožov (cm)	33
Otáčky vpred (U/min)	75/115
Otáčky vzad (U/min)	40
Priemer kolesa (cm)	180
Hmotnosť (kg)	62
Hladina akustického tlaku LpA (db(A))	81, K=1,5
Hladina akustického výkonu LwA (db(A))	93
Vibrace na rukojeti (m/s2)	2,6 , K=1,5

OBSAH DODÁVKY

Por. č.	Názov	Množstvo
1	Kultivátor	1 ks
2	Návod na použitie/záručný list	1 ks
3	Spojovacia súprava	1 súprava
4	Obal.	1 kus

Pre vašu bezpečnosť

Kultivátor používajte na stanovený účel.

Použitie kultivátora na iný účel je porušením požiadaviek podľa návodu na použitie.

Výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné poškodenia, ku ktorým dôjde v dôsledku nesprávneho používania kultivátora. V takom prípade nesie všetku zodpovednosť používateľ.

Výrobca nenesie zodpovednosť za poškodenia spôsobené svojvoľným vykonaním akýchkoľvek zmien v konštrukcii kultivátora.

Základné bezpečnostné pravidlá

- Pred prvým použitím kultivátora si pozorne prečítajte návod na použitie.
- Informujte iné osoby, ktoré sa chystajú pracovať s kultivátorom, o požiadavkách návodu na použitie.
- Tento návod na použitie uchovávajte po celý čas používania kultivátora.
- Pri zmene majiteľa odovzdajte spolu s kultivátorom
- návod na použitie.
- Kultivátor nesmú používať osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu, narkotík, liekov alebo sú v stave zvýšenej únavy.
- Kultivátor nesmú používať osoby mladšie ako 16 rokov.
- Uistite sa, či ľudia okolo, najmä deti, a tiež domáce zvieratá, sú mimo pracovnej zóny.
- Pri práci noste priliehavý odev, pevnú obuv, ochranné rukavice a okuliare.
- Je zakázané plniť palivovú nádrž pracujúceho alebo horúceho motora. Benzín dolievajte iba na otvorenom priestranstve.
- Pracujte bokom od zdrojov otvoreného ohňa, pri práci nefajčite.
- Rukami, nohami a odevom sa nedotýkajte otáčajúcich sa fréz kultivátora. Motor, tlmič a reduktor kultivátora sa pri práci zahrievajú a po vypnutí motora ešte zostávajú nejaký čas zahriate.
- **Motor vypínajte:**
    - po skončení práce s kultivátorom;
    - pri vykonávaní servisu a opráv;
    - pri premiestňovaní kultivátora z jedného ošetrovaného pozemku na druhý.
- Kultivátor a benzín uchovávajte bezpečne na mieste, ktoré je ďaleko od zdrojov iskier, ohrievacích zariadení, na mieste, ktoré je pre deti neprístupné.
- Pred tým, než kultivátor uložíte do uzatvoreného priestoru, vyčkajte na úplné ochladenie motora.
- Náhradné diely musia zodpovedať požiadavkám výrobcu. Je nevyhnutné používať iba originálne náhradné diely.
- Opravu kultivátora smie vykonávať iba oprávnený servis.

Bezpečnostné zariadenia

Bezpečnostné zariadenia chránia používateľa pred zranením počas práce a musia byť vždy vo funkčnom stave.
Je zakázané akýmkoľvek spôsobom vylepšovať alebo blokovať činnosť bezpečnostných zariadení.

Páčka spojky
Pri uvoľnení páčky spojky sa frézy kultivátora zastavia.
Spúšťací spínač
Prepnutím spúšťacieho spínača do polohy „OFF“ („Vypnuté“) sa motor zastaví.
Ochranný kryt
Chráni používateľa pred zraneniami, ktoré by mohli spôsobiť kúsky pôdy vyletujúce od fréz.
Priečny trám riadiacej rukoväti
Zaisťuje bezpečnú vzdialenosť medzi používateľom a otáčajúcimi sa frézami kultivátora.
Kryt remeňového pohonu
Kryje hnací remeň pri práci kultivátora.

Informácie na kultivátore

Pre zaistenie bezpečnej práce a obsluhy kultivátora sú niektoré symboly zobrazené reliéfne alebo šablonovito.

	Miesto na doplňovanie benzínu. **Umiestnenie:** Na veku palivovej nádrže.
OHV	Označenie motora s ventilmi v hlave valcov. **Umiestnenie:** Na veku mechanizmu ventilov.
OHC	Označenie motora s vačkovým hriadeľom v hlave valcov. **Umiestnenie:** Na veku mechanizmu ventilov.
	POZOR: HORÚCI POVRCH! **Umiestnenie:** Na tele tlmiča.
ŠTART	**Umiestnenie:** Na štartovacej rukoväti.

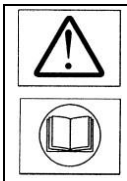
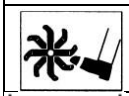
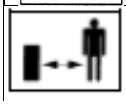
Nálepky s označením operácií vykonávaných riadiacimi prvkami

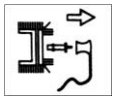
Podľa modelu motora sa môže vyobrazenie nálepiek a ich umiestnenie líšiť od toho, čo je uvedené v návode.

	Ovládacia páčka vzduchovej klapky. Vľavo – poloha „Úplne zatvorená“. Vpravo – poloha „Úplne otvorená“. Kohút prívodu paliva. Vpravo – poloha „Otvorené“. Vľavo – poloha „Zatvorené“. **Umiestnenie:** Na tele karburátora.
RH/F/ 1/F/2	Pracovné polohy páčky prepínania prevodov. RH – Rýchlosť vzad. 1, 2 – Prvý/druhý prevod. F – Neutrálna poloha. **Umiestnenie:** Na prevodovej skrini.
I/ON 0/OFF	Spúšťací spínač. **Umiestnenie:** Na tele motora.
	Nastavenie ovládacej páčky škrtiacej klapky. „Zajac“/ - Max. otáčky motora. „Korytnačka“/ - Min. otáčky motora. **Umiestnenie:** Na tele motora.

Výstražné symboly

Na ochrannom kryte kultivátora sa nachádza nálepka s výstražnými symbolmi. Pred začiatkom prevádzky sa zoznámte s výstražnými symbolmi pre bezpečnú prácu a dodržujte ich.

	Pred používaním kultivátora si prečítajte návod na použitie, najmä požiadavky v oddiele „Pre vašu bezpečnosť“.
	Nebezpečenstvo úrazu od otáčajúcich sa fréz. Ruky i nohy udržujte v dostatočnej vzdialenosti od otáčajúcich sa fréz.
	Nebezpečenstvo úrazu alebo možnosť poškodenia okolitých objektov. Okolostojaci ľudia, najmä deti, a tiež domáce zvieratá, sa musia zdržiavať mimo pracovnej zóny.

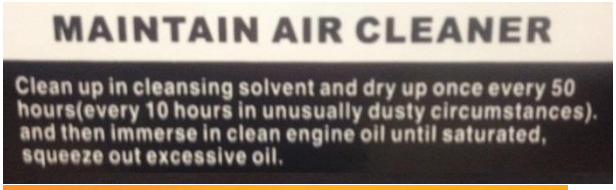
	Nebezpečenstvo úrazu spôsobeného kúskami pôdy vyletujúcimi spod otáčajúcich sa fréz. ZÁKAZ PRACOVAŤ BEZ NASADENÉHO OCHRANNÉHO KRYTU.
	Pred vykonávaním servisných prác na kultivátore odpojte koncovku kábla od zapaľovacej sviečky motora.

Symboly uvádzané v návode na použitie

Ďalej uvedené symboly sa používajú v návode na použitie:

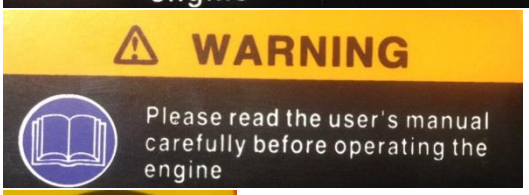
⚠ ***Nebezpečenstvo.*** *Používa sa na označenie zdrojov nebezpečenstva spojených s prácou kultivátora, pri ktorých môže dôjsť k zraneniu používateľa.*

⚠ ***Varovanie.***
Používa sa na označenie zdrojov nebezpečenstva spojených s nesprávnym používaním kultivátora, ktoré môže viesť k jeho poškodeniu.



ÚDRŽBA VZDUCHOVÉHO FILTRA
Vyčistite vzduchový filter pomocou mydlového roztoku každých 50 prevádzkových hodín (pri veľmi prašnom prostredí každých 10 prevádzkových hodín) a potom ho napustite čistým olejom, prebytočný olej vyžmýkajte.

VAROVANIE!
Skontrolujte, či nikde neuniká palivo. Doplňte palivo pred štartovaním motora



VAROVANIE!
Pred použitím stroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

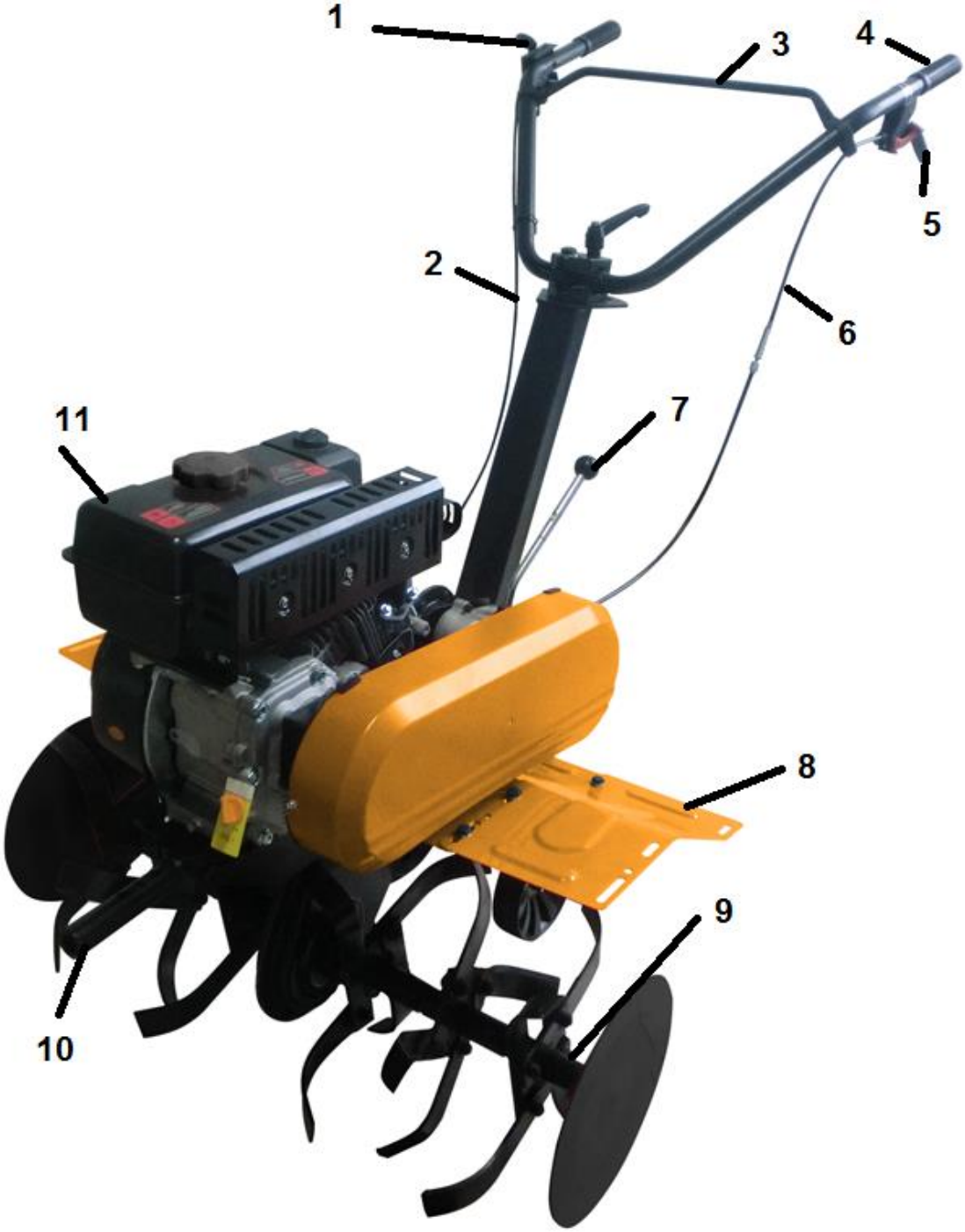
Používajte stroj iba s doplneným palivom a olejom, vždy pred každým použitím kontrolujte hladinu paliva a oleja.

Nepoužívajte stroj, ak neobsahuje palivo / olej.

Stroj je dodávaný bez olejovej náplne.

POPIS ČASTÍ KULTIVÁTORA

Obr. 1



1 – Regulácia otáčok motora, 2 – Lanko regulácie, 3 – Spojovacie tyče rukoväti, 4 – Rukoväť, 5 – Páka spojky, 6 – Lanko spojky, 7 – Páka radenia, 8 – Bezpečnostný kryt, 9 – Kultivačný nôž, 10 – Predné držadlo, 11 – Motor

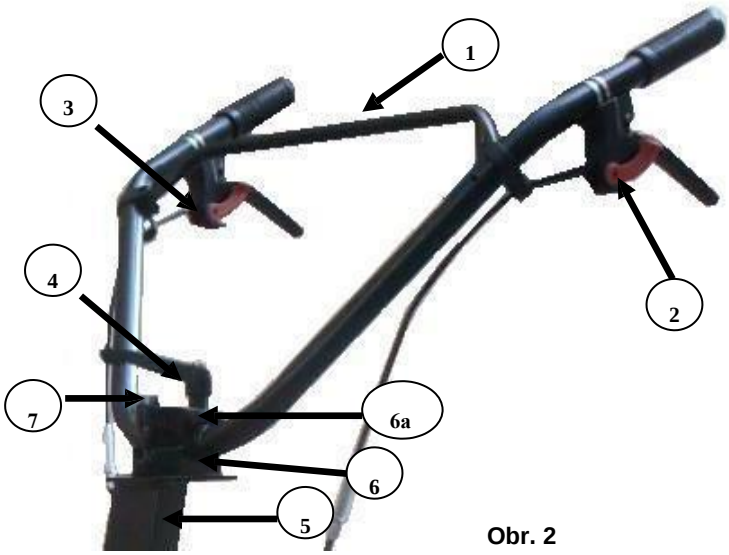
Zostavenie

⚠ ***Varovanie.***
Pri vybaľovaní buďte obzvlášť opatrní, aby ste nepoškodili lanko spojky.
Montáž kultivátora vykonávajte podľa ilustrácií v návode na použitie.

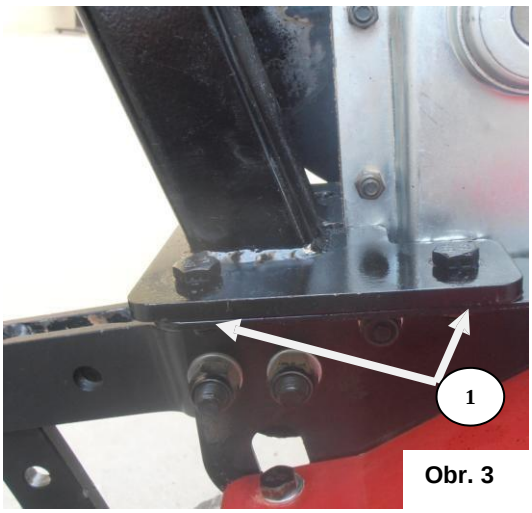
1. Montáž riadiacej rukoväti

Riadiaca rukoväť sa skladá z:

- Priečneho trámu (obr. 2, pol. 1).
- Rukoväti zapnutia spojky (obr. 2, pol. 2).
- Rukoväti zapnutia spätného chodu (obr. 2, pol. 3).
- Kolíka riadiacej rukoväti (obr. 2, pol. 4).
- Konzoly upevnenia riadiacej rukoväti (obr. 2, pol. 5).
- Objímky upevnenia riadiacej rukoväti (obr. 2, pol. 6).



Obr. 2



Obr. 3

Poznámka: *Objímka upevnenia riadiacej rukoväti sa skladá z dvoch častí: hornej (obr. 2, pol. 6a) a dolnej (obr. 2, pol. 6).*

1. Spojte otvory konzoly upevnenia riadiacej rukoväti s otvormi na ráme kultivátora (obr. 3, pol. 1).
2. Zo spojovacej súpravy vezmite 4 skrutky, 4 matice, 4 podložky a 4 pružinové podložky.
3. S pomocou skrutiek, matíc, podložiek a pružinových podložiek upevnite konzolu upevnenia riadiacej rukoväti k rámu kultivátora.
4. Spojte upevňovací otvor dolnej časti objímky upevnenia riadiacej rukoväti s otvorom konzoly upevnenia riadiacej rukoväti (obr. 2, pol. 6).
5. Z upevňovacej súpravy vezmite kolík riadiacej rukoväti (obr. 2, pol. 4), skrutku (obr. 2, pol. 7), upínaciu skrutku, podložky.
6. Do drážky v dolnej časti objímky (kruhová drážka bez zubov) upevnenia riadiacej rukoväti vložte riadiacu rukoväť a zhora inštalujte vrchnú časť objímky upevnenia riadiacej rukoväti (obr. 2, pol. 6a) zložením otvorov konzoly upevnenia, dolnej a hornej časti objímky upevnenia riadiacej rukoväti.
7. Do zložených otvorov vložte skrutku (obr. 2, pol. 7), na ktorú ste predtým nasadili podložku a s pomocou kľúča (nie je súčasťou dodávky) ju dotiahnite, ale nie úplne.
8. Do druhého otvoru objímky upevnenia riadiacej rukoväti zo strany fréz vložte skrutku so štvorcovou časťou pod zaguľatenou hlavou, vložte plochú podložku a upevnite kolíkom riadiacej rukoväti (obr. 2, pol. 4).

2. Nastavenie lanka spojky

Lanko spojky je potrebné nastaviť, aby:

- páčka spojky priliehala k riadiacej rukoväti bez prílišného úsilia;
- sa lanko spojky neprevisovalo.

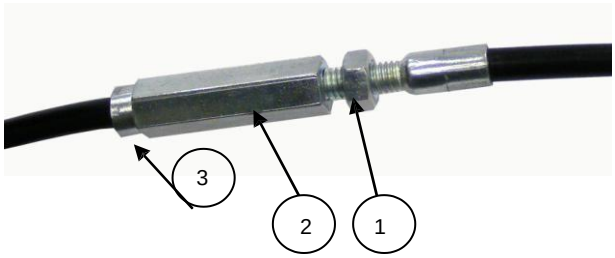
2.1 Postup nastavenia (neplatí pre model RPT 8070 R).

1. Dajte páčku prepínania prevodov do polohy „1“, „2“ alebo „RH“ (obr. 4).
2. Stlačte páčku spojky na 1/3 voľného chodu (obr. 5).
3. Páčku udržujte v tejto polohe a pomaly zatiahnite 2 – 3× za štartovaciu rukoväť. Frézy kultivátora sa musia začať otáčať.

Obr. 4

Obr. 5

Pokiaľ sa frézy neotáčajú:
Odskrutkujte nastavovaciu maticu regulačného puzdra (obr. 6, pol. 1). Otáčajte puzdro (obr. 6, pol. 2) ku korpusu (obr. 6, pol. 3), vymedzte vôľu lanka voči opleteniu. Dotiahnite nastavovaciu maticu.



Obr. 6

2.2 Postup nastavenia

(platí pre model RPT 8070 R).

1. Stlačte páčku spojky na 1/3 voľného chodu (obr. 6).
2. Páčku udržujte v tejto polohe a pomaly zatiahnite 2 – 3× za štartovaciu rukoväť. Frézy kultivátora sa musia začať otáčať.

Pokiaľ sa frézy neotáčajú:

Odskrutkujte nastavovaciu maticu regulačného puzdra (obr. 6, pol. 1).

Otáčajte puzdro (obr. 6, pol. 2) ku korpusu (obr. 6, pol. 3), vymedzte vôľu lanka voči opleteniu. Dotiahnite nastavovaciu maticu.

Postup nastavenia (spätný chod)

1. Stlačte a zafixujte páčku spätného chodu.
2. Stlačte páčku spojky na 1/3 voľného chodu (obr. 5).

3. Páčku udržujte v tejto polohe a pomaly zatiahnite 2 – 3× za štartovaciu rukoväť. Frézy kultivátora sa musia začať otáčať dozadu.

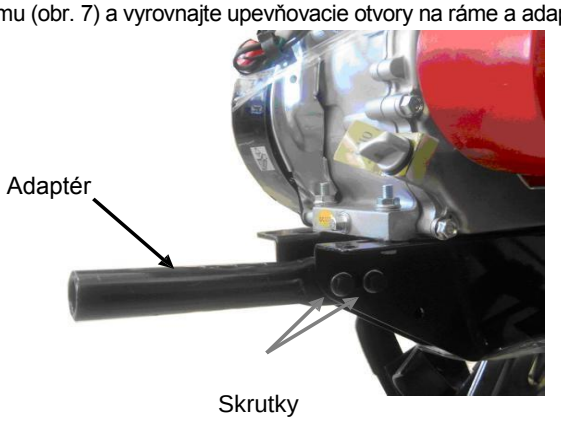
Pokiaľ sa frézy neotáčajú:

Odskrutkujte nastavovaciu maticu regulačného puzdra na lanku spätného chodu (obr. 6, pol. 1).

Otáčajte puzdro (obr. 6, pol. 2) ku korpusu (obr. 6, pol. 3), vymedzte vôľu lanka voči opleteniu. Dotiahnite nastavovaciu maticu.

3. Montáž adaptéra

1. V prednej časti rámu kultivátora kľúčmi 13 mm (nie sú súčasťou dodávky) odskrutkujte maticu M8, snímte hladkú podložku, pružinovú podložku, vyberte skrutku M8×65 a snímte adaptér z prepravnej polohy.
2. Umiestnite adaptér plochou časťou na vnútorný povrch ľavej časti rámu (obr. 7) a vyrovnajte upevňovacie otvory na ráme a adaptéri.



Obr. 7

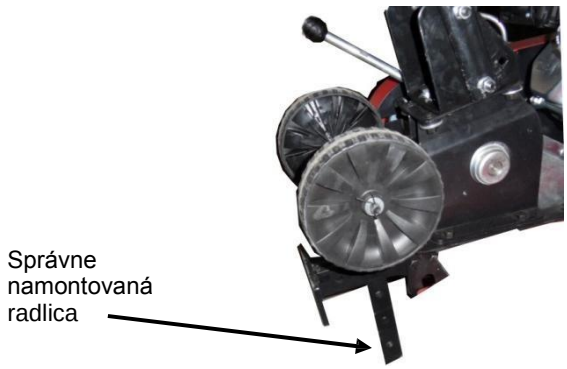
3. Na jednej strane rámu vložte do spojených otvorov dve skrutky M8×65, z druhej strany rámu nasaďte na skrutky hladké podložky, pružinové podložky a dotiahnite matice M8 kľúčmi 13 mm.

4. Montáž konzoly radlice

1. Kultivátor nakloňte tak, že opriete adaptér o tvrdý povrch.
2. V zadnej časti rámu kľúčom 17 mm (nie je súčasťou dodávky) odskrutkujte dve matice M10, snímte hladké podložky, pružinové podložky, snímte skrutky M10×75, snímte konzolu radlice s namontovanou radlicou (obr. 8).
3. Na skrutky M10×75 nasaďte vždy jednu hladkú podložku.
4. Dajte konzolu radlice medzi polovice rámu motora a vyrovnajte upínacie otvory na konzole a ráme. Do otvorov vložte skrutky s podložkami.
5. Na skrutky nasaďte hladké podložky, pružinové podložky a dotiahnite matice M10. Kľúčmi 17 mm dotiahnite matice.

Montáž radlice:

1. Umiestnite radlicu (obr. 8) na konzolu radlice kolesami hore.
2. Na nastavenie hĺbky obrábania je potrebné spojiť otvor v konzole radlice s jedným z otvorov radlice, vložiť čap a upevniť ho závlačkou.



Obr. 8

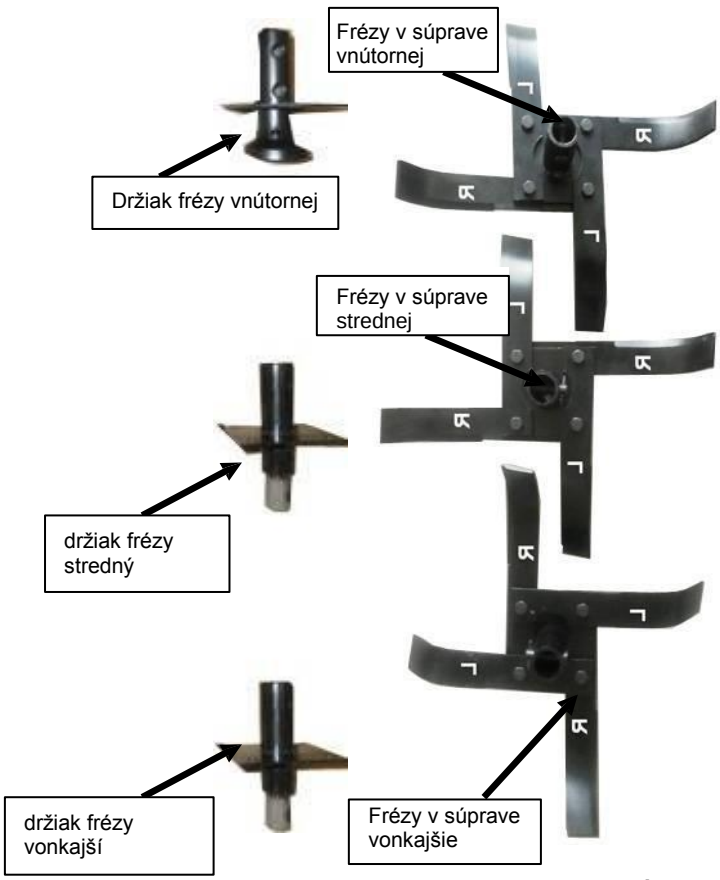
Poznámka: Pre zaistenie účinnej práce sa uistite, že je radlica správne namontovaná voči konzole radlice (obr. 8).

5. Montáž fréz

Na vnútorný, stredný vonkajší držiak fréz s pomocou skrutiek M8×25, pružinovej podložky S8 a matice M8 podľa (obr. 9) inštalujte nože. Táto súprava sa montuje sprava v smere pohybu. Pri montáži súpravy dbajte na to, aby čepele fréz smerovali v smere pohybu kultivátora. Ak je súprava zmontovaná správne, potom ohyb najbližšie k reduktoru frézy bude smerovať na stranu od reduktora.

Ľavá strana sa montuje analogicky, zrkadlovo obrátene.

Poznámka: Na frézach, ktoré sú súčasťou súpravy, sú písmená (L), (R)
vyrazené, L – ľavá fréza, R – pravá.



Obr. 9.

6. Montáž fréz

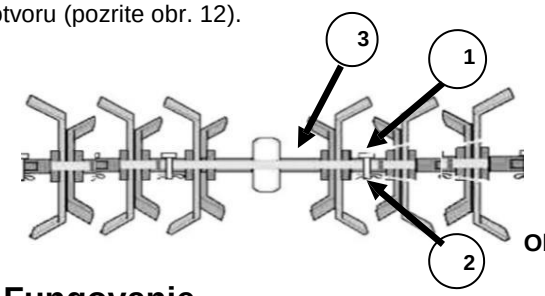
1. Na hriadeľ reduktora (obr. 10, pol. 3) umiestnite z dvoch strán vnútorné držiaky fréz (v súprave s frézami), spojte otvory hriadeľa s otvormi držiakov fréz a upevnite čapmi a závlačkami (obr. 10, pol. 1, pol. 2).

6

2. Na vnútorné držiaky fréz nasaďte z oboch strán stredné držiaky fréz (v súprave s frézami).

3. Na stredné držiaky fréz nasaďte z oboch strán vonkajšie držiaky fréz (v súprave s frézami), vyrovnajte otvory v nich a upevnite čapmi a závlačkami.**Pre motory bez olejovej mierky:**

Hladina oleja musí dosahovať k dolnému okraju v nalievacom hrdle, t. j. olej je potrebné nalievať k prelivu z nalievacieho otvoru (pozrite obr. 12).



Obr. 10

Fungovanie

PRED PRVÝM POUŽITÍM

⚠ ***Varovanie.***

SKONTROLUJTE DOTIAHNUTIE VŠETKÝCH ZÁVITOVÝCH SPOJOV KULTIVÁTORA, VRÁTANE UPEVNENIA MOTORA.

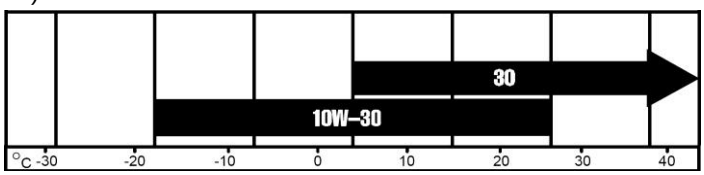
1. Naplnenie motora olejom

⚠ ***Varovanie.***

KULTIVÁTOR SA DODÁVA BEZ OLEJA V MOTOROVEJ SKRINI!

Pred prvým spustením motora je potrebné naliať do motorovej skrine potrebné množstvo motorového oleja požadovanej viskozity.

Výber stupňa viskozity oleja sa vykonáva v súlade s okolitou teplotou, v súlade s ďalej uvedeným grafom (obr. 11).



Obr. 12

V bežných prevádzkových podmienkach pri práci v normálnom rozsahu teplôt sa odporúča používať olej typu SAE 10W-30 alebo SAE 30.

Poznámka:

Uistite sa, že na nádobe s olejom je označenie API: „SF“ alebo vyššie.

(Klasifikácia podľa API (Amerického ropného inštitútu) určuje úroveň prevádzkových vlastností, klasifikácia podľa SAE úroveň viskozity).

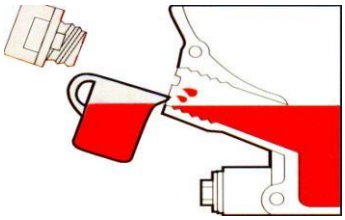
⚠ ***Varovanie.***

Činnosť motora pri nedostatočnej hladine oleja môže viesť k jeho vážnemu poškodeniu.

Vždy, skôr ako naštartujete motor, skontrolujte, či hladina oleja zodpovedá požadovanému množstvu. Kontrola hladiny oleja sa vykonáva so studeným, nepracujúcim motorom. Kultivátor musí byť postavený na rovný, vodorovný povrch, opretý o frézy a transportné kolesá.

Postup kontroly hladiny oleja (pre kultivátor RPT 8070 R)**:**

1. Dajte kultivátor na rovný, vodorovný povrch, opretý o frézy a transportné kolesá.
2. Odskrutkujte kryt plniaceho hrdla oleja.
3. Skontrolujte hladinu oleja, v prípade nutnosti doplňte.
4. Dajte na miesto a naskrutkujte kryt plniaceho hrdla oleja.



Obr. 12

Pre motory s olejovou mierkou:

Hladina oleja musí byť medzi značkami „H“/FULL a „L“/ADD na olejovej mierke.

2. Naplnenie palivovej nádrže benzínom

Naplnenie palivovej nádrže benzínom sa vykonáva pred spustením motora. Je zakázané otvárať kryt palivovej nádrže, keď je motor horúci alebo v chode. Umiestňujte kultivátor do bezpečnej vzdialenosti od zdrojov iskier a otvoreného ohňa. Kultivátor musí byť postavený na rovnom, horizontálnom povrchu, opretý o frézy a transportné kolesá.

Bezpečnostné opatrenia pri práci s benzínom

⚠ ***Nebezpečenstvo***

Benzín a jeho výpary sú ľahko zápalné a hrozí nebezpečenstvo výbuchu!

Pred naplnením benzínom je nevyhnutné vypnúť motor a počkať na jeho úplné ochladenie.

Utrite kúskom tkaniny všetky časti kultivátora, na ktoré sa pri dolievaní vylial benzín.

Pred spustením motora sa uistite, že je palivová nádrž riadne upevnená a kryt je dôkladne dotiahnutý.

Plnenie palivovej nádrže vykonávajte iba na otvorenom priestranstve.

- **JE ZAKÁZANÉ** FAJČIŤ PRI PLNENÍ NÁDRŽE BENZÍNOM.

Motor štartujte bokom od miesta, kde ste vykonávali plnenie a kde sa na zem vylial benzín.

Aby sa predišlo požiaru, musia byť súčasti kultivátora, vrátane motora, výfuku a palivovej nádrže, očistené od trávy.

Palivovú nádrž naplňte čistým, čerstvým benzínom bez etanolu, s oktánovým číslom minimálne 91.

Benzín nalievajte zhruba na úroveň 1 cm pod dolný okraj nalievacieho hrdla palivovej nádrže. **Poznámka**: Aby sa predišlo neuspokojivému fungovaniu motora, doplňujte benzín do palivovej nádrže včas.

3. Naplnění převodovky olejem

Pozor!

KULTIVÁTOR JE DODÁVÁN BEZ OLEJE V PŘEVODOVCE.

Před prvním použitím kultivátoru musíte provést naplnění převodovky doporučeným olejem.

Doporučujeme vám používat převodový olej specifikace SAE 80W.

Nádoba s olejem by měla mít označení třídy API GL-4 nebo označení vyšší třídy. Doplňte max. 0,18 l oleje (kapacita nádrže).

Jak provádět kontrolu množství oleje v převodovce:

1. Vyjměte měrku oleje z převodovky (viz obr. 11, 2) a očistěte ji.
2. Vyšroubujte zátku plnicího otvoru a doplňte do převodovky olej (viz obr. 11, 3). Zasuňte do plnicího otvoru měrku oleje a zkontrolujte jeho množství.
3. Je-li to nutné, doplňte potřebné množství oleje. Hladina se musí na měrce nacházet mezi dvěma značkami.
4. Zasuňte zpět měrku oleje a uzavřete víčko plnicího otvoru.

7

SPUSTENIE A VYPNUTIE MOTORA

⚠ ***Nebezpečenstvo.***

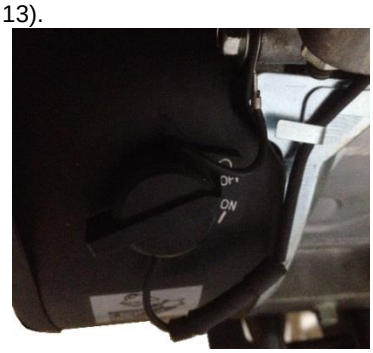
Existuje nebezpečenstvo otravy oxidom uhoľnatým, ktorý je obsiahnutý vo výfukových plynoch. Je zakázané spúšťať motor v uzatvorených priestoroch.

Pred spustením motora sa uistite, že sa na obrábanom pozemku nenachádzajú žiadne osoby, najmä deti, ani žiadne domáce zvieratá. Pred spustením motora zaujmite stabilnú polohu. Motor spúšťajte iba na otvorenom priestranstve.

1. Spustenie motora

Pred spustením motora:

- Skontrolujte, že je v palivovej nádrži benzín a skontrolujte hladinu oleja v motorovej skrini a v prevodovke.
- Uistite sa, že páka prevodovky nie je stlačená (nie je zablokovaná v stlačenej polohe).
- **Postup spustenia**:
- 1. Dajte spúšťací spínač do polohy „ON“ („Zapnuté“) (obr. 13).



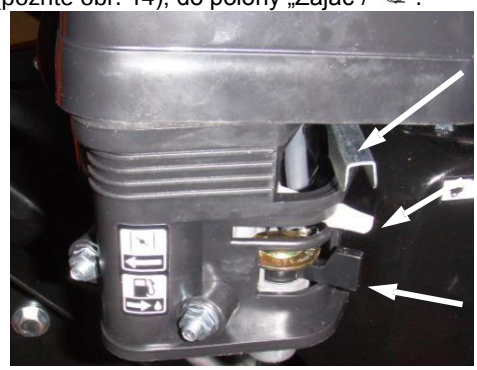
Obr. 13

2. Dajte páčku prívodného kohútika paliva doprava, do polohy „Otvorené“ (pozrite obr. 15).

3. Pevne nasaďte koncovku kábla vysokého napätia na zapaľovaciu sviečku.

4. Dajte ovládaciu páčku škrtiacej klapky, ktorá sa nachádza na riadiacej rukoväti (pozrite obr. 15) (ak existuje), alebo na bloku riadenia motora

(pozrite obr. 14), do polohy „Zajac“/🐇.



Obr. 14

Obr. 15

5. Pri spustení chladného motora dajte ovládaciu páčku vzduchovej klapky karburátora do polohy „Úplne zatvorená“.

6. Pomaly zatiahnite za štartovaciu rukoväť, až je cítiť odpor. Potom trhnutím, na prekonanie kompresie, vytiahnite šnúru štartéra na plnú dĺžku. Šnúru pomaly pustite do východiskovej polohy a pridržujte pritom štartovaciu rukoväť. ⚠ ***Varovanie.***

Nesplnenie tejto požiadavky môže viesť k mechanickému poškodeniu častí štartéra.

7. Pokiaľ motor nenaštartoval, zopakujte bod 6.

8. Podľa zahriatia motora dajte ovládaciu páčku vzduchovej klapky doprava do polohy „Úplne zatvorená“.

Poznámka: Je potrebné pracovať iba s úplne otvorenou vzduchovou klapkou.

2. Zastavenie motora

Postup zastavenia

1. Uvoľnite páčku spojky.
2. Presuňte spúšťací spínač do polohy „OFF“ („Vypnuté“).
3. Presuňte páčku prívodného kohútika paliva doľava, do polohy „Zatvorené“.

PRÁCA S KULTIVÁTOROM

⚠ ***Nebezpečenstvo.***

Okolité osoby, najmä deti, a tiež domáce zvieratá, musia byť v bezpečnej vzdialenosti od pracujúceho kultivátora.

- Pracujte iba s úplne fungujúcim kultivátorom.
- Uistite sa, že je ochranný kryt správne a spoľahlivo nasadený.
- Skontrolujte územie, na ktorom sa bude kultivátor používať. Odstráňte všetky okolité predmety, ktoré by sa mohli dostať pod frézy a kultivátor by ich mohol vymrštiť.
- Používajte kultivátor iba za svetla alebo za dobrého umelého osvetlenia.
- Nepoužívajte kultivátor na obrábanie pôdy okolo priekop a násypov.

⚠ ***Varovanie.***

Nebezpečenstvo poškodenia kultivátora.

- **JE ZAKÁZANÉ** PRACOVAŤ S KULTIVÁTOROM, POKIAĽ PÁČKA SPOJKY NIE JE ÚPLNE STLAČENÁ, PRETOŽE TO POVEDIE K PREDČASNÉMU OPOTREBOVANIU REMEŇOVÉHO PREVODU.
- Pri práci zaistite, aby nedochádzalo k blokovaniu fréz, keď je motor spustený a páčka spojky stlačená, pretože by to viedlo k poškodeniu kultivátora.

⚠ ***Nebezpečenstvo.***

Nebezpečenstvo vzniku požiaru.

- Je potrebné sa vyhnúť otvorenému ohňu, zdroju iskier, pri práci s kultivátorom nefajčite.

Príprava na prácu:

1. Spustite motor.
2. Vyberte požadovaný smer pohybu s pomocou spínacej páčky.
3. Stlačte páčku spojky.

1. Zmena smeru pohybu

Pre pohyb vpred:

1. Stlačte páčku spojky.

8

Pre pohyb vzad:

1. Stlačte páčku zapnutia spätného chodu.
2. Stlačte páčku spojky.

Poznámka: Chod vzad je určený iba na krátkodobý presun kultivátora vzad.

Príprava na prácu:

1. Spustite motor.
2. Zvoľte požadovaný smer pohybu a prevod s pomocou páčky na prepínanie prevodov (pozrite obr. 12, pol. 1).
3. Stlačte páčku spojky.

1.1 Zmena smeru a rýchlosti pohybu*:*

Výrobok je vybavený 2-stupňovou prevodovkou s možnosťou zmeny smeru jazdy.

Spôsob prepínania prevodov:

1. Uvoľnite páčku spojky.
2. Zvoľte smer pohybu a prevod:
   - pre spätný chod dajte páčku prepínania prevodov do polohy „RH“ (obr. 4).
   - pre pohyb vpred dajte páčku prepínania prevodov do polohy „1“ alebo „2“.
4. Stlačte páčku spojky.

⚠ ***Varovanie.***

Na páčku prepínania prevodov nevyvíjajte nadmernú silu.

Keďže prevodovka nemá synchronizátory, je možné pre ľahšie prepínanie prevodovky pri bežiacom motore krátkodobo tiež trochu stlačiť páčku spojky kultivátora.

Poznámka: Zadný prevod je určený iba na krátkodobé presúvanie kultivátora dozadu.

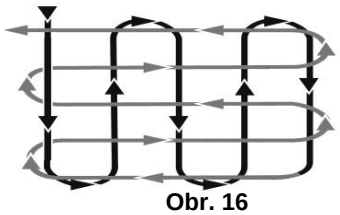
2. Kultivácia

⚠ ***Varovanie.***

Nebezpečenstvo poškodenia kultivátoru alebo okolitých objektov.

1. Spustite motor.
2. Pritiahnite páčku spojky k riadiacej rukoväti a držte ju v stlačenej polohe, aby sa spustili frézy kultivátora.

- **JE ZAKÁZANÉ** POUŽÍVAŤ KULTIVÁTOR NA POZEMKOCH, KDE SÚ POLOŽENÉ PLYNOVODY, SILOVÉ ELEKTRICKÉ KÁBLE ALEBO RÔZNE PODZEMNÉ KOMUNIKÁCIE.
- Je zakázané používať kultivátor okolo stromov kvôli možnosti poškodenia ich koreňového systému a zablokovania fréz kultivátora.
- Neodporúča sa pracovať na vlhkej pôde. Veľké tvrdé kusy
- pôdy môžu byť príčinou poškodenia fréz.
- Pokiaľ pod frézy spadli okolité predmety (kamene, vetvy, drôty atď.), zastavte motor a uistite sa, že nedošlo k poškodeniu kultivátora.
- Opakovaná kultivácia so zväčšujúcou sa hĺbkou obrábania prináša lepšie výsledky. To umožňuje rovnomerne rozdeliť vopred rozprestretý kompost. Úrodnosť pôdy sa zvyšuje, keď sa do pôdy zapracujú zvyšky rastlín.
- Prejazdy po obrábanom území sa odporúča vykonávať v pravom uhle (obr. 16).



Obr. 16

- Stanovte hĺbku obrábania podľa stavu pôdy. Ťažké pôdy obrábajte v niekoľkých krokoch.

3. Kyprenie

Pre vykonávanie procesu kyprenia nastavte malú hĺbku práce, aby bolo možné vylúčiť možnosť poškodenia koreňového systému rastlín.

4. Práce na svahoch

⚠

Nebezpečenstvo

Nebezpečenstvo úrazu v dôsledku prevrátenia kultivátora.

- Pri zmene smeru pohybu buďte mimoriadne opatrní. Kultivátor riaďte iba diagonálne na povrch svahu. Je zakázané presúvať kultivátor hore alebo dole po svahu.
- Z obrábaného pozemku odstráňte všetky okolité predmety. Kultivátor nepoužívajte okolo veľkých balvanov a kameňov.
  - Je zakázané používať kultivátor na svahu so sklonom viac ako 20 stupňov.

5. Používanie doplnkového vybavenia

V zadnej časti kultivátora na konzole radlice je navarená doska s otvormi – spojovací záves. Spojovací záves je určený na pripojenie doplnkového vybavenia.

V prednej časti kultivátora sa nachádza adaptér určený na montáž doplnkového závesného vybavenia.

Údržba

Pre zachovanie vysokých prevádzkových charakteristík kultivátora je nevyhnutné vykonávať periodickú údržbu. Pravidelná údržba prispieva k zvýšeniu životnosti motora a k zaisteniu jeho bezporuchového fungovania.

Dodržujte hodinové alebo kalendárne intervaly údržby podľa toho, ktorý z nich uplynie skôr. Pri práci v nepriaznivých podmienkach vykonávajte údržbu častejšie.

⚠

Nebezpečenstvo

Nebezpečenstvo zranenia v prípade náhodného spustenia motora.

Nebezpečenstvo popálenín, pretože motor a tlmič sa pri práci zahrievajú.

Pred vykonávaním údržby kultivátora:

- Vypnite motor a vyčkajte, až sa frézy úplne prestanú otáčať.
- Odpojte koncovku kábla vysokého napätia od zapaľovacej sviečky.
- Vyčkajte na úplné ochladenie motora.

Pred každým použitím:

- Skontrolujte hladinu oleja v skrini motora. V prípade nutnosti dolejte olej na požadovanú úroveň.
- Skontrolujte spoľahlivosť závitových spojov. V prípade nutnosti dotiahnite. Skontrolujte stav ochranných zariadení.

Po prvých 5 hodinách prevádzky:

- Skontrolujte hladinu oleja v skrini motora.

Raz za sezónu: Odporúčame nechať vykonať servis kultivátora v autorizovanom servise.

9

Periodicita údržby:

Prehľad vykonávaných prác	Po každom použití	Každých 25 hodín	Každých 50 hodín	Raz za sezónu alebo každých 100 hodín	V prípade nutnosti
Očistite ochranný kryt frézy.	•				
Vyčistite vzduchový filter (**).			•		
Vymeňte vzduchový filter.					•
Vymeňte olej v skrini motora (*,**).		•			
Vymeňte olej v prevodovke.					
Namažte hriadeľ reduktora fréz.				•	
Skontrolujte, očistite zapaľovaciu sviečku (***).				•	
Vymeňte zapaľovaciu sviečku.					
Očistite motor.	•			•	
Nastavte lanko spojky.					•
Vymeňte hnací remeň.					•
Vymeňte frézy.					•
Vymeňte veko palivovej nádrže.					•
Vymeňte tlmič.					•
Skontrolujte dotiahnutie závitových spojov. V prípade nutnosti dotiahnite.	•				•

(*) Prvá výmena oleja v motore sa vykonáva **po prvých 2 hodinách** prevádzky.
(**) Pri používaní motora so zvýšenou záťažou alebo v prašných podmienkach vykonávajte údržbu častejšie.
(***) Je zakázané elektródy zapaľovacej sviečky oškrabávať alebo brúsiť pieskom.

OŠETROVANIE ZARIADENIA

1. Čistenie kultivátora

⚠ **Nebezpečenstvo.** Nebezpečenstvo úrazu pri ošetrovaní fréz. *Pri čistení a ošetrovaní fréz používajte ochranné rukavice.*

- Po každom použití očistite ochranný kryt, ochranné kotúče a frézy, umyte vodou a utrite handrou.
- Očistite motor s pomocou kefy a kúska tkaniny.

2. Výmena oleja v skrini motora

Poznámka: Olej sa vypúšťa z vopred ohriateho motora.

Postup výmeny oleja

1. Odskrutkujte viečko nalievacieho hrdla oleja (obr. 17).
2. Odskrutkujte uzáver vypúšťacieho otvoru a vypustite použitý olej.
3. Dajte uzáver vypúšťacieho otvoru späť a riadne ho dotiahnite.
4. Do motora nalejte potrebné množstvo motorového oleja a skontrolujte jeho hladinu (pozrite časť „Naplnenie motora olejom“).
5. Nasaďte a zavrite viečko nalievacieho hrdla oleja.

Obr. 17 Uzáver vypúšťacieho otvoru

3. Údržba vzduchového filtra

⚠ ***Varovanie.***
Je zakázané spúšťať motor bez nasadeného vzduchového filtra.

Postup kontroly vzduchového filtra

1. Odskrutkujte krídlovú maticu, ktorá drží veko vzduchového filtra.
2. Snímte veko vzduchového filtra a vyberte molitanový filtračný prvok (obr. 18).

Obr. 18

3. Skontrolujte stupeň znečistenia a absenciu cudzích predmetov na filtračnom prvku. Starostlivo skontrolujte jeho celistvosť, absenciu otvorov a iného poškodenia. V prípade nutnosti vymeňte.
4. Filter prepláchnite teplým mydlovým roztokom a vyžmýkajte do sucha. Napustite jednu polievkovú lyžicu (~ 10 ml) čistého motorového oleja. Vytlačte (ale nekrúťte), aby sa olej lepšie rozdelil vo filtri a odstránili sa jeho prebytky.

⚠
Nebezpečenstvo
Je zakázané používať na čistenie filtračného prvku benzín alebo nízkoteplotné rozpúšťadlá. To by mohlo viesť k požiaru alebo výbuchu.
5. Filtračný prvok a veko vzduchového filtra nasaďte v opačnom poradí. Naskrutkujte krídlovú maticu.

4. Kontrola zapaľovacej sviečky

Pre normálne fungovanie zapaľovacej sviečky musí byť nastavená požadovaná medzera medzi elektródami, sviečka musí byť očistená od zvyškov spaľovania.
Medzera medzi elektródami zapaľovacej sviečky je: 0,7 – 0,8 mm;

Postup kontroly:
1. Snímte koncovku kábla vysokého napätia zo zapaľovacej sviečky a s pomocou kľúča na sviečky vyskrutkujte zapaľovaciu sviečku.
2. Zapaľovaciu sviečku vizuálne skontrolujte.
3. Zapaľovaciu sviečku očistite kefkou, pokiaľ máte v úmysle ju naďalej používať.
4. Zmerajte medzeru medzi elektródami zapaľovacej sviečky špeciálnou mierkou (nie je súčasťou dodávky). V prípade nutnosti nastavte veľkosť medzery tak, že bočnú elektródu zľahka ohýbate smerom dole.
5. Skontrolujte stav plášťa a závitové časti zapaľovacej sviečky.
6. Zapaľovaciu sviečku vymeňte, pokiaľ je viditeľne opotrebovaná alebo sú na izolátore trhliny.
7. Dajte zapaľovaciu sviečku na miesto, dotiahnite najprv rukou a potom kľúčom na sviečky.

⚠ ***Varovanie.***
Zapaľovacia sviečka musí byť riadne dotiahnutá!
Pokiaľ by to tak nebolo, bude sa zapaľovacia sviečka pri práci silne zahrievať, čo môže viesť k vyradeniu motora z prevádzky.

5. Výmena hnacieho remeňa

Výmenu hnacieho remeňa vykonáva autorizovaný servis.

6. Údržba reduktora

Výmena maziva v reduktore nie je počas životnosti kultivátora plánovaná.

Preprava

Preprava na krátke vzdialenosti

Na premiestnenie kultivátora z jedného obhospodarovaného pozemku na druhý sa používajú kolesá namontované na radlici.
1. Nasaďte radlicu na držiak na tak, aby boli kolesá dole (obr. 1).
2. Stlačte riadiace rukoväti dole, aby sa frézy kultivátora nedotýkali povrchu zeme.
3. Kultivátor pozorne premiestnite.

Preprava na dlhé vzdialenosti

⚠ **Varovanie.**
Je zakázané prepravovať kultivátor na boku alebo v prevrátenej polohe. Kultivátor musí byť postavený na frézy a oporné kolesá.
Pred začiatkom prepravy:
- Vypnite motor.
- Snímte koncovku kábla vysokého napätia zo zapaľovacej sviečky.
- Vyčkajte na úplné ochladenie motora.

Pri preprave kultivátora na korbe automobilu alebo na prívese je potrebné kultivátor pripevniť, aby sa predišlo jeho samovoľnému premiestneniu.

Uchovávanie

⚠
Nebezpečenstvo
Nebezpečenstvo výbuchu pri náhodnom vznietení benzínových výparov.
Pokiaľ kultivátor nebudete používať viac ako jeden mesiac alebo po skončení sezóny, je potrebné:
- Pokiaľ v palivovej nádrži zostalo palivo, vyskrutkovať vypúšťaciu skrutku plavákovej komory karburátora a vypustiť palivo z palivovej nádrže a karburátora (obr. 19).
- Dať na miesto podložku a vypúšťaciu skrutku plavákovej komory karburátora.
- Vymeniť olej v skrini motora.
- Vyskrutkovať zapaľovaciu sviečku. Naliať cca 15 gramov motorového oleja do spaľovacej komory cez otvor sviečky. Motor niekoľkokrát roztočiť štartovacou rukoväťou, aby sa olej lepšie rozmiestnil. Dať zapaľovaciu sviečku na miesto, nepripájať k nej kábel vysokého napätia.
- Očistiť kultivátor.
- Kultivátor uchovávať na čistom a suchom mieste.

Vypúšťacia skrutka plavákovej komory karburátora

Obr. 19

11

Možné poruchy a spôsoby ich odstránenia

V prípade vzniku prípadných porúch sa riaďte odporúčaniami uvedenými v tabuľke:

Porucha	Príčina	Spôsob odstránenia
Motor neštartuje	V palivovej nádrži nie je benzín.	Naplňte palivovú nádrž čistým, čerstvým benzínom bez etanolu.
	Starý benzín.	Vylejte z palivovej nádrže starý benzín a naplňte ju čistým, čerstvým benzínom bez etanolu.
	Studený motor. Ovládacia páčka vzduchovej klapky karburátora je v polohe „Úplne otvorená“.	Dajte ovládaciu páčku vzduchovej klapky do polohy „Úplne zatvorená“.
	Páčka palivového kohútika je v polohe „Zatvorené“.	Dajte páčku palivového kohútika do polohy „Otvorené“.
	Ovládacia páčka škrtiacej klapky je v polohe „Korytnačka“ / .	Dajte ovládaciu páčku škrtiacej klapky do polohy „Zajac“/ .
	Koncovka kábla vysokého napätia nie je pripojená k zapaľovacej sviečke.	Nasaďte koncovku kábla vysokého napätia na zapaľovaciu sviečku.
	Znečistená alebo chybná zapaľovacia sviečka, nesprávne nastavená medzera medzi elektródami.	Očistite a v prípade nutnosti zapaľovaciu sviečku vymeňte. Skontrolujte medzeru medzi elektródami.
Motor pracuje nepravidelne	Ovládacia páčka vzduchovej klapky je v nesprávnej polohe.	Dajte ovládaciu páčku vzduchovej klapky do polohy „Úplne otvorená“, pokiaľ motor bežal 2 – 5 minút (zahrial sa), alebo do polohy „Úplne zatvorená“, pokiaľ ste motor práve naštartovali.
	Slabý kontakt koncovky kábla vysokého napätia so zapaľovacou sviečkou.	Dôkladne nasaďte koncovku kábla vysokého napätia na zapaľovaciu sviečku.
	Starý benzín. Voda a nečistoty v palivovom systéme.	Vylejte z palivovej nádrže starý benzín a naplňte ju čistým, čerstvým benzínom bez etanolu.
	Znečistený vzduchový filter.	Vyčistite alebo vymeňte vzduchový filter.
Frézy sa neotáčajú	Zablokovaní fréz kameňmi alebo veľkými hrudami pôdy.	Zastavte motor a snímte koncovku kábla vysokého napätia zo zapaľovacej sviečky. Očistite frézy.
	Opotrebovaný alebo roztrhnutý hnací remeň.	Obráťte sa na autorizovaný servis kvôli výmene hnacieho remeňa.
	Nesprávne nastavenie lanka spojky.	Nastavte lanko spojky.
Zvýšené vibrácie	Uvoľnenie upevnenia fréz alebo ich poškodenie.	Okamžite zastavte motor a snímte koncovku kábla vysokého napätia zo zapaľovacej sviečky. Vymeňte chybné diely.
	Uvoľnenie skrutiek alebo upevňovacích skrutiek.	Okamžite zastavte motor a snímte koncovku kábla vysokého napätia zo zapaľovacej sviečky. Utiahnite alebo vymeňte skrutky.

POZOR: V PRÍPADE PORÚCH, KTORÉ NIE SÚ VYŠŠIE POPÍSANÉ, JE POTREBNÉ KONTAKTOVAŤ AUTORIZOVANÝ SERVIS.

Výrobca si vyhradzuje právo vykonávať zmeny v konštrukcii kultivátora bez predchádzajúceho upozornenia s cieľom zlepšenia jeho vlastností.

Výrobca:
GAMA Garden Kft.
H-4900, Fehérgyarmat, Szatmári utca 11.
Hungary / Magyarország

ES prohlášení o shodě / ES vyhlásenie o zhode	GAMA GARDEN™

My/My:	**GAMA Garden Kft.** H-4900, Fehérgyarmat, Szatmári utca 11. Maďarsko
... prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že následující popsané stroje jsou v souladu s následujícími směrnicemi ES tak, jak námi byly uvedeny do oběhu. *... prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že nasledujúce popísané stroje sú v súlade s nasledujúcimi smernicami ES tak, ako nami boli uvedené do obehu.*	
V případě úpravy produktů, které nejsou odsouhlasené námi, toto prohlášení ztrácí svou platnost. *V prípade úpravy produktov, ktoré nie sú odsúhlasené nami, toto vyhlásenie stráca svoju platnosť.*	
Typ produktu:	**Petrol tiller/ Benzinmotoros kapálógép**
Prodejní označení:	**RPT 8070R**
Výrobní označení:	**GT 390**
Motor:	212 cm^3 4 stroke / 4 ütemű (Rato)
Výkon:	Max. 7HP / 5,2KW
Záběr:	35cm / 55cm / 80cm
Čistá hmotnost:	62Kg
Max. hloubka záběru:	30cm
Převodovka:	Dvoustupňová
Otáčky bez zatížení	75/115/40 ot/min
Rychlosti:	2 vpřed / 1 vzad
Směrnice:	EC Directive **2006/42/EC** on machinery Directive **97/68/EC** amended 2012/46/EC emission of pollutants
Standardy:	EN709:1997+A4:2009
Číslo prohlášení o shodě:	M3 69248683 0001
Vystaveno:	TÜV Rheinland InterCert Kft., Budapest

GAMA Garden Kft.
4900 Fehérgyarmat, Szatmári utca. 11.
Adó szám: 23937936-2-15
Cégj.: 15-10-070751

Ungi József
ManagingDirector/Ügyvezető igazgató
Gama Garden Kft.

Fehérgyarmat, 30.01.2015

РУКОВОДСТВО первоначального владельца

Тиллер с бензиновым двигателем

Модель: RPT 8070 R

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за покупку культиватора GAMA GARDEN.

Назначение.

Перед началом использования культиватора внимательно прочитайте настоящее Руководство по эксплуатации и ознакомьтесь с органами управления для правильной и безопасной его эксплуатации.
Безопасность культиватора подтверждена сертификатом соответствия Госстандарта России.

Культиватор применяется:
- для обработки и рыхления почвы в садах и на приусадебных участках;
- в качестве силового агрегата для работы с насадками (в соответствии с назначением насадок);
- в соответствии с техническими характеристиками и с учетом обеспечения требований правил техники безопасности, приведенных в Руководстве по эксплуатации.

Культиватор предназначен для бытового использования.

Основные технические характеристики.

* - Возможна поставка без рычага управления дроссельной заслонкой.

КОМПЛЕКТНОСТЬ.

№ пп.	Наименование	Кол-во
1	Культиватор	1 шт.
2	Руководство по эксплуатации/Паспорт	1 шт.
3	Крепежный комплект	1 комплект
4	Руководство по эксплуатации двигателя (для моделей с двигателем Briggs&Stratton).	1шт.
5.	Упаковка.	1 комплект

Для вашей безопасности.

Используйте культиватор по назначению.

Использование культиватора не по назначению является нарушением требований Руководства по эксплуатации.

Изготовитель не несет ответственности в случае повреждений, возникших в результате неправильной эксплуатации культиватора. В этом случае вся ответственность возлагается на пользователя.

Тип двигателя, объем	4-тактный одноцилиндровый OHV, 207
Работа мощность (кВт / HP)	5,1/7,0
Количество скоростей	2 вперед, 1 назад
Ширина (см)	80/55/33
Глубина резания (см)	15-35
Емкость топливного бака (л)	3,6
Объем масляного бака (л)	0,6
Количество лопастей	24 (6x4)
Диаметр ножей (см)	33
Скорость движения вперед (U / мин)	75/115
Скорость перемотки (U / мин)	40
Диаметр колеса (см)	180
Вес (кг)	62
Уровень звукового давления LpA (дБ (A))	81, K=1,5
Уровень звуковой мощности LWA (дБ (A))	93
Вибрации обрабатывать (м / с2)	2,6, K=1,5

Изготовитель не несет ответственности при повреждениях, вызванных самостоятельным внесением каких-либо изменений в конструкцию культиватора.

Основные правила техники безопасности.

- Перед первым использованием культиватора внимательно прочитать Руководство по эксплуатации.
- Информировать других людей, которые собираются работать с культиватором, о требованиях Руководства по эксплуатации.
- Сохранить настоящее Руководство по эксплуатации в течение всего времени эксплуатации культиватора.
- При смене владельца передать вместе с культиватором Руководство по эксплуатации.
- Запрещается использование культиватора лицами, находящимися под воздействием алкоголя, наркотиков, лекарственных препаратов или в состоянии повышенной усталости.
- Запрещается использование культиватора лицами, не достигшими 16 летнего возраста.
- Убедиться, что посторонние люди, особенно дети, а также домашние животные находятся вне рабочей зоны.

- При работе надевать облегающую одежду, прочную обувь, защитные перчатки и очки.
- Запрещается заполнять топливный бак работающего или горячего двигателя. Заливать бензин только на открытом воздухе.
- Работать вдали от источников открытого огня, искр, не курить во время работы.
- Не прикасаться руками, ногами, а также одеждой до вращающихся фрез культиватора. Двигатель, глушитель и редуктор культиватора нагреваются при работе и остаются горячими некоторое время после остановки двигателя.
- Останавливать двигатель:
  - после окончания работы с культиватором;
  - при проведении технического обслуживания и ремонта;
  - при перемещении культиватора с одного обрабатываемого участка на другой.
- Хранить культиватор и бензин в безопасном месте на расстоянии от источников искр, огня и нагревательных приборов, в месте недоступном для детей.
- Перед постановкой культиватора на хранение в закрытое помещение дождаться полного охлаждения двигателя.
- Запасные части должны соответствовать требованиям изготовителя. Необходимо использовать только оригинальные запасные части.
- Ремонт культиватора должен осуществляться только в уполномоченном сервисном центре.

Устройства обеспечения безопасности.

Защитные устройства обеспечения безопасности предохраняют пользователя от травм в процессе работы и должны всегда находиться в исправном состоянии.
Запрещается любыми способами усовершенствовать или блокировать работу защитных устройств.

Рычаг сцепления.
При отпускании рычага сцепления фрезы культиватора останавливаются.

Пусковой выключатель.
Переключение пускового выключателя в положение “OFF” (“Выключено”) останавливает двигатель.

Защитный кожух.
Предохраняет пользователя от травм выбрасываемыми из-под фрез культиватора кусками почвы.

Поперечная перекладина рукоятки управления.
Обеспечивает безопасное расстояние между пользователем и вращающимися фрезами культиватора.

Кожух ременной передачи.
Закрывает ремень привода при работе культиватора.

Информация на культиваторе.

Для обеспечения безопасной работы и обслуживания культиватора некоторые символы имеют рельефное или трафаретное изображение.

	Место для заправки бензином. **Расположение:** На крышке топливного бака.
OHV	Обозначение двигателя с верхним расположением клапанов. **Расположение:** На крышке клапанного механизма.
OHC	Обозначение двигателя с верхним расположением распредвала. **Расположение:** На крышке клапанного механизма.
	ВНИМАНИЕ: ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ! **Расположение:** На корпусе глушителя.
START	**Расположение:** На рукоятке шнура стартера.

Наклейки с обозначением операций, производимых органами управления.

В зависимости от модели двигателя изображение наклеек и их расположение может отличаться от представленного в Руководстве.

	Рычаг управления воздушной заслонкой. Влево – Положение “Полностью закрыта”. Вправо – Положение “Полностью открыта”. Кран подачи топлива. Вправо – Положение “Открыто”. Влево – Положение “Закрыто”. **Расположение:** На корпусе карбюратора.
RH **F** **1** **F** **2**	Рабочие положения рычага переключения передач. RH – Задняя скорость. 1, 2 – Первая/Вторая передачи. F – Нейтральная передача. **Расположение:** На коробке передач.
I / ON **0 / OFF**	Пусковой выключатель. **Расположение:** На корпусе двигателя.
	Регулировка рычага управления дроссельной заслонкой. “Заяц”/ - Max обороты двигателя. “Черепаха”/ - Min обороты двигателя. **Расположение:** На корпусе двигателя.

Предупреждающие символы.

На защитном кожухе культиватора имеется наклейка с предупреждающими символами. Перед началом эксплуатации ознакомьтесь и руководствуйтесь предупреждающими символами для безопасной работы.

	Перед использованием культиватора прочитать Руководство по эксплуатации и, особенно, требования раздела "Для Вашей безопасности".
	Опасность получения травм вращающимися фрезами. Держать руки и ноги на расстоянии от вращающихся фрез.
	Опасность получения травм или возможность повреждений окружающих объектов. Посторонние люди, особенно дети, а также домашние животные должны находиться вне рабочей зоны.
	Опасность получения травм выбрасываемыми из-под вращающихся фрез кусками почвы. **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** РАБОТАТЬ БЕЗ УСТАНОВЛЕННОГО ЗАЩИТНОГО КОЖУХА.
	Перед проведением работ по обслуживанию культиватора отсоединить колпачок высоковольтного провода от свечи зажигания двигателя.

Символы, приводимые в руководстве по эксплуатации.

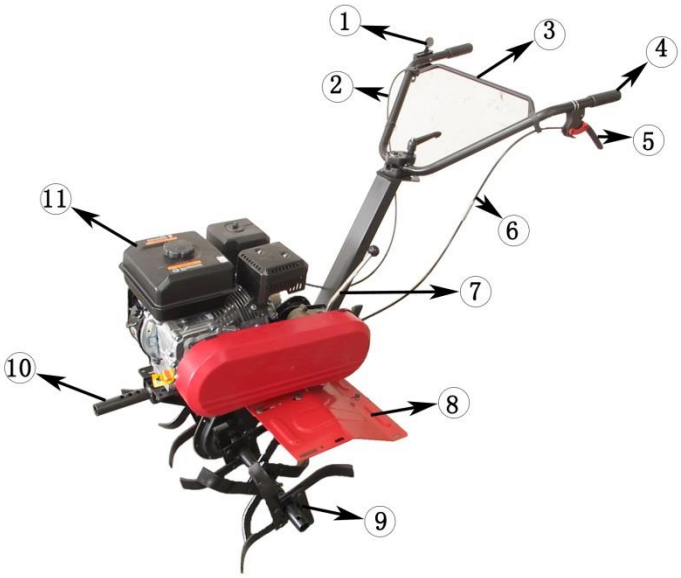
Приведенные ниже символы используются в Руководстве по эксплуатации:

⚠ ***Опасность.*** *Используется для указания источников опасности, связанных с работой культиватора, при которых пользователи могут получить травмы.*

⚠ ***Предупреждение.***
Используется для указания источников опасности, связанных с неправильной эксплуатацией культиватора, которые могут привести к его повреждениям.

РАСПОЛОЖЕНИЕ ОСНОВНЫХ ЧАСТЕЙ КУЛЬТИВАТОРА.

GT-390



1——Throttle control, 2——Throttle cable, 3——Handle bar bracket, 4——Handle, 5——Clutch lever, 6——Clutch cable, 7——Gear box, 8——Deflector, 9——Tine, 10——Front handle, 11——Engine。

Рис.1

Сборка.

⚠ ***Предупреждение.***

При распаковывании будьте особенно внимательны, чтобы не повредить тросик сцепления.

Сборку культиватора производите в соответствии с иллюстрациями, приведенными в Руководстве по эксплуатации.

1. Сборка рукоятки управления.

Рукоятка управления состоит из:

- Поперечной перекладины (рис. 2, поз. 1).
- Ручка включения сцепления (рис. 2, поз. 2).
- Ручка включения заднего хода, для модели Т 395 (рис 2, поз. 3).
- Фиксатора рукоятки управления (рис. 2, поз. 4).
- Кронштейна крепления рукоятки управления (рис. 2, поз. 5).
- Хомута крепления рукоятки управления (рис. 2, поз.6).

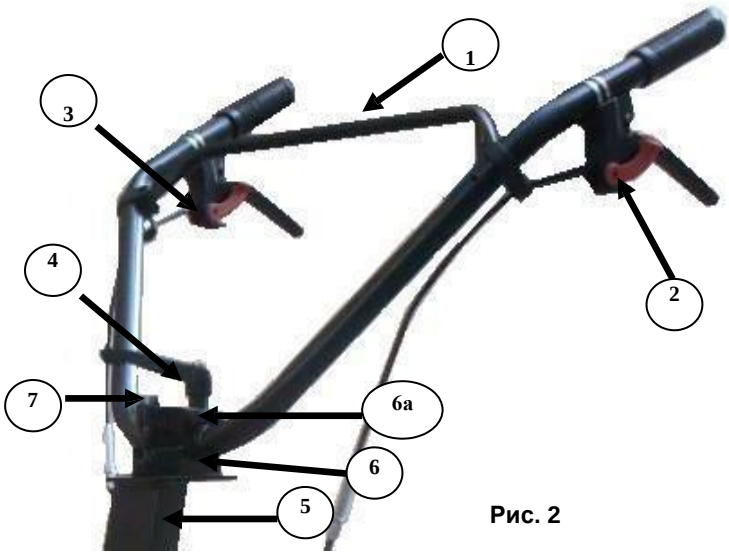


Рис. 2

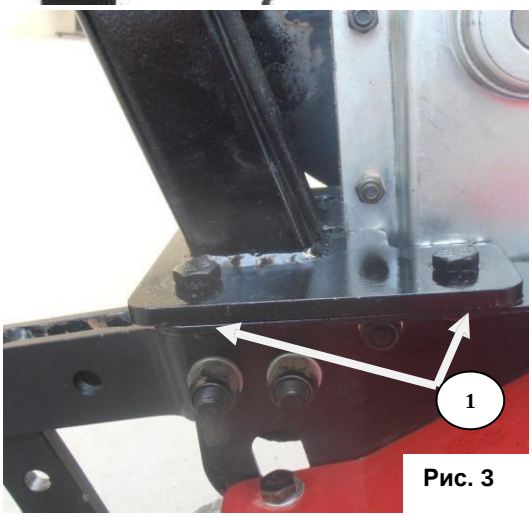


Рис. 3

Примечание: *Хомут крепления рукоятки управления состоит из двух частей: верхней (рис. 2, поз. 6а) и нижней (рис. 2, поз. 6).*

1. Совместить отверстия кронштейна крепления рукоятки управления с отверстиями на раме культиватора (рис.3,поз.1)

2. Из крепежного комплекта взять ,4 болта 4 гайки 4,шайбы и 4 шайбы гравер.

3. С помощью болтов, гаек, шайб и шайб граверов закрепить кронштейн крепления рукоятки управления к раме культиватора.

4. Совместить крепежное отверстие нижней части хомута крепления рукоятки управления с отверстием кронштейна крепления рукоятки управления (рис. 2, поз. 6).

5. Из крепежного комплекта взять фиксатор рукоятки управления (рис. 2, поз. 4), болт (рис. 2, поз. 7), зажимной болт, шайбы.

6. В паз нижней части хомута (округлый паз без зубьев) крепления рукоятки управления вложить рукоятку управления и сверху установить верхнюю часть хомута крепления рукоятки управления (рис. 2, поз. 6а), совместив отверстия кронштейна крепления, нижней и верхней части хомута крепления рукоятки управления.

7. В совмещенные отверстия вставить болт (рис.2, поз. 7), предварительно надев на него шайбу, и с помощью ключа (в комплект поставки не входит) затянуть его, но не до конца.

8. Во второе отверстие хомута крепления рукоятки управления, со стороны фрез, вставить болт с квадратной частью под круглой шляпкой, надеть плоскую шайбу, и закрепить его фиксатором рукоятки управления (рис.2, поз. 4).

2. Регулировка тросика сцепления.

Тросик сцепления необходимо отрегулировать, чтобы:

- Рычаг сцепления прижимались к рукоятке управления без чрезмерных усилий;
- Не было провисания тросика сцепления.

2.1 Порядок регулировки (для моделей Т 390 OHV 7.0 , Т 390 BS 7.5).

1. Установить рычаг переключения передач в положение “1”, ”2” или ”RH” (рис. 4).

2.Выжать рычаг сцепления на 1/3 свободного хода (рис.5).

3. Удерживая рычаг в этом состоянии, медленно потяните за рукоятку шнура стартера 2-3 раза. Фрезы культиватора должны начать вращаться.

Рис. 4

Рис. 5

Если фрезы не вращаются:

Открутить стопорную гайку регулировочной втулки (рис.6, поз.1).

Вращая втулку (рис.6 поз.2) относительно корпуса (рис.6 поз.3), выбрать люфт тросика относительно оплетки.

Закрутить стопорную гайку

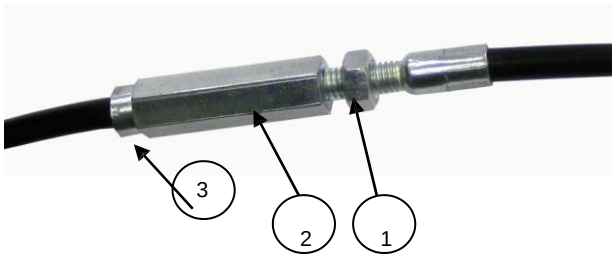


Рис.6

2.2 Порядок регулировки (для моделей T 345 OHV 7.0 , T 345 BS 7.5 , T 395 OHV 7.0 , T 395 BS 7.5).

1. Выжать рычаг сцепления на 1/3 свободного хода (рис. 6).
2. Удерживая рычаг в этом состоянии, медленно потянуть за рукоятку шнура стартера 2-3 раза. Фрезы культиватора должны начать вращаться.

Если фрезы не вращаются:

Открутить стопорную гайку регулировочной втулки (рис.6, поз.1).

Вращая втулку (рис.6 поз.2) относительно корпуса (рис.6 поз.3), выбрать люфт тросика относительно оплетки.

Закрутить стопорную гайку

Порядок регулировки (задний ход).

1. Выжать и зафиксировать рычаг привода заднего хода (для моделей T 395 OHV 7.0 , T 395 BS 7.5).
2. Выжать рычаг сцепления на 1/3 свободного хода (рис. 5).
3. Удерживая рычаг в этом состоянии, медленно потянуть за рукоятку шнура стартера 2-3 раза. Фрезы культиватора должны начать вращаться назад.

Если фрезы не вращаются:

Открутить стопорную гайку регулировочной втулки на тросе заднего хода (рис.6, поз.1).

Вращая втулку (рис.6 поз.2) относительно корпуса (рис.6 поз.3), выбрать люфт тросика относительно оплетки.

Закрутить стопорную гайку

3. Установка адаптера.

1. В передней части рамы культиватора ключами на 13мм (в комплект поставки не входят) открутить гайку М8, снять гладкую шайбу, шайбу гровер и, вынув болт М8х65, снять адаптер из транспортировочного положения.
2. Установить адаптер плоской частью на внутреннюю поверхность левой части рамы (рис.7) и совместить крепежные отверстия на раме и адаптере.

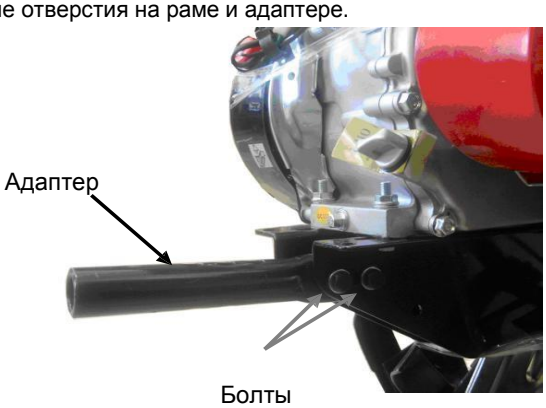


Рис. 7.

3. С одной стороны рамы вставить в совмещенные отверстия два болта М8х65, а с другой стороны рамы надеть на болты гладкие шайбы, шайбы гроверы и закрутить гайки М8 ключами на 13мм.

4. Установка кронштейна сошника.

1. Наклонить культиватор, уперев адаптером на твердую поверхность.
2. В задней части рамы ключом на 17мм (в комплект поставки не входит) открутить две гайки М10, снять гладкие шайбы, шайбы гроверы и, вынув болты М10х75, снять кронштейн сошника с установленным сошником (рис.8).
3. На болты М10х 75 надеть по одной гладкой шайбе.
4. Вставить кронштейн сошника между половинами рамы двигателя и совместить крепежные отверстия на кронштейне и раме. Вставить болты с шайбами в отверстия.
5. На болты надеть гладкие шайбы, шайбы гроверы и закрутить гайки М10. Ключами на 17мм закрутить гайки.

Установка сошника:

1. Установить сошник (рис.8) в кронштейн сошника колесами вверх.
2. Для установки глубины обработки следует совместить отверстие в кронштейне сошника с одним из отверстий сошника, вставить палец и зафиксировать его шплинтом.

Рис. 8.

Примечание: Для обеспечения эффективной работы, убедиться, что сошник установлен правильно относительно кронштейна сошника (рис.8).

5. Сборка фрез.

На фрезодержатели внутренний, средний и внешний с помощью болтов М8х25, шайба гравер Ш8 и гайки М8 согласно (рис.9) устанавливаем ножи. Этот комплект устанавливается справа по ходу движения. При установки комплекта следите, что бы режущая кромка фрез были направлены по ходу движения культиватора. Если комплект собран правильно, то изгиб ближней к редуктору фрезы будет направлен в сторону от редуктора.

Левая сторона собирается аналогично в зеркальном отражении.

Примечание: На фрезах входящих в комплект буквы (L),(R) нанесены выштамповкой, где L-левая фреза, R-правая.

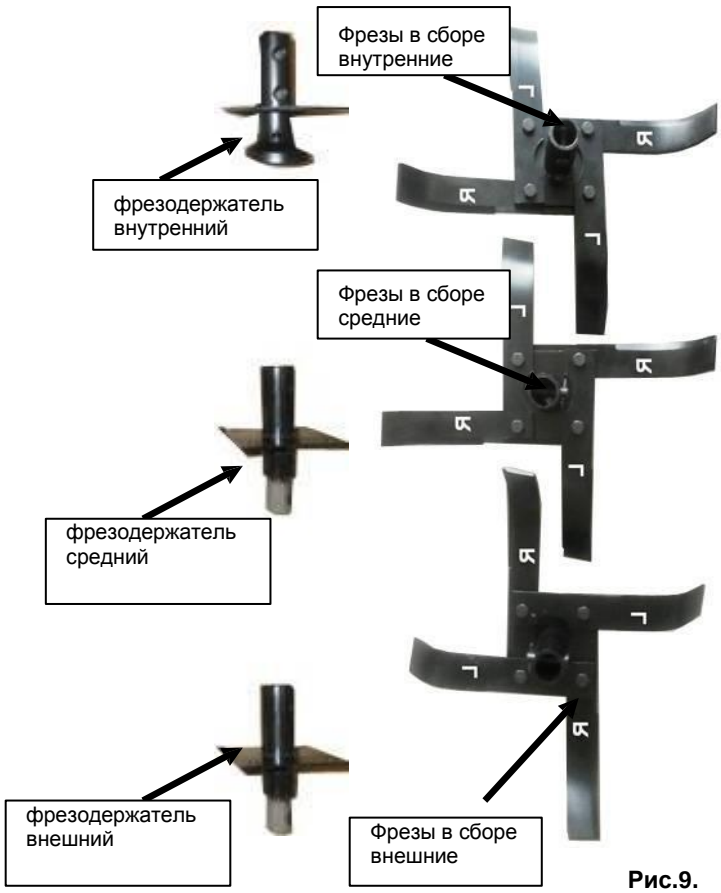


Рис.9.

6. Установка фрез.

1.На вал редуктора (рис 10 поз.3) с двух сторон установить внутренние фрезодержатели (в сборе с фрезами) совместить отверстия вала редуктора с отверстиями фрезодержателей и зафиксировать их пальцами и шплинтами (рис.10 поз.1,поз.2).

6

2. На внутренние фрезодержатели с обеих сторон установить средние фрезодержатели (в сборе с фрезами).

3.На средние фрезодержатели с обеих сторон установить внешние фрезодержатели (в сборе с фрезами), совместить отверстия в них и зафиксировать пальцами и шплинтами

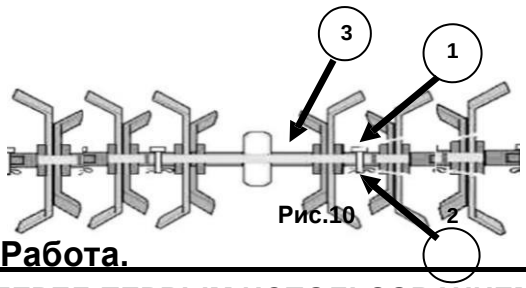


Рис.10

Работа.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ.

⚠ ***Предупреждение.***

ПРОВЕРИТЬ ЗАТЯЖКУ ВСЕХ РЕЗЬБОВЫХ СОЕДИНЕНИЙ КУЛЬТИВАТОРА, ВКЛЮЧАЯ КРЕПЛЕНИЕ ДВИГАТЕЛЯ.

1. Заправка двигателя маслом.

⚠ ***Предупреждение.***

КУЛЬТИВАТОР ПОСТАВЛЯЕТСЯ БЕЗ МАСЛА В КАРТЕРЕ ДВИГАТЕЛЯ!

Перед первым запуском двигателя требуется залить в картер двигателя необходимое количество моторного масла требуемой вязкости.

Выбор степени вязкости масла осуществляется в соответствии с температурой окружающей среды, согласно с приведенным ниже графиком (рис.11).

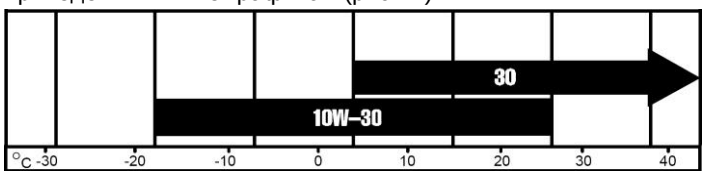


Рис.12

В обычных условиях эксплуатации при работе в нормальном диапазоне температуры рекомендуется использовать масло типа SAE 10W-30 или SAE 30.

Примечание: Для моделей с двигателем Gama Garden воз- можно использование масла типа SAE 15W-40.

Убедитесь в том, что на канистре с маслом есть обозначение API: “SF” и выше.

(Классификация по API (Американский институт нефти) определяет уровень эксплуатационных свойств, а классификация по SAE – уровень вязкости).

⚠ ***Предупреждение.***

Работа двигателя при недостаточном уровне масла может привести к его серьезным повреждениям.

Каждый раз перед тем, как запустить двигатель убедитесь в том, что уровень масла соответствует требуемому количеству. Проверка уровня масла осуществляется на холодном, неработающем двигателе. Культиватор должен быть установлен на ровную, горизонтальную поверхность, с опорой на фрезы и транспортные колеса

Порядок проверки уровня масла (для моделей с двигателем *Gama Garden*)**:**

1. Установите культиватор на ровную, горизонтальную поверхность, с опорой на фрезы и транспортные колеса

2. Открутить крышку маслоналивной горловины.

3. Проверить уровень масла, при необходимости долить.

4. Вставить и закрутить на место крышку маслоналивной горловины.

Для двигателей без масляного щупа:

Уровень масла должен доходить до нижнего края в маслоналивной горловине, т.е. наливать масло необходимо до перелива из маслоналивного отверстия (см. рис.12).

Рис. 12.

Для двигателей с масляным щупом:

Уровень масла должен быть между отметками “H”/FULL и “L”/ADD на масляном щупе.

Порядок проверки уровня масла (для моделей с двигателем Briggs&Stratton):

Для моделей с двигателем Briggs&Stratton см. прилагаемое Руководство по эксплуатации двигателя.

2. Заполнение топливного бака бензином.

Заполнение топливного бака бензином осуществляется перед запуском двигателя. Запрещается открывать крышку топливного бака горячего или работающего двигателя. Размещайте культиватор на расстоянии от источников искр и открытого огня. Культиватор должен быть установлен на ровную, горизонтальную поверхность, с опорой на фрезы и транспортные колеса

Меры безопасности при работе с бензином.

⚠ ***Опасность.***

Бензин и его пары легко воспламеняемы и взрывоопасны!

Перед заправкой бензином необходимо остановить двигатель и дождаться его полного охлаждения.

Протереть лоскутом ткани все части культиватора, на которые был пролит бензин при заправке.

До запуска двигателя убедиться, что топливный бак надежно закреплен, а крышка плотно закручена.

Заправку топливного бака проводить только на открытом воздухе.

- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** КУРИТЬ ПРИ ЗАПРАВКЕ ДВИГАТЕЛЯ БЕНЗИНОМ.

Запускать двигатель в стороне от места, где осуществлялась его заправка, и был пролит на землю бензин.

Для предотвращения пожара комплектующие культиватора, включая двигатель, выхлопную трубу и топливный бак, должны быть очищены от травы.

Заполните топливный бак чистым, свежим, неэтилированным бензином с октановым числом не ниже 90 (например, АИ-92).

Заливать бензин до уровня примерно на 1 см ниже нижнего края заливной горловины топливного бака.

Примечание: Для исключения неустойчивой работы двигателя своевременно доливать бензин в топливный бак.

ЗАПУСК И ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ.

⚠ ***Опасность.***

Существует опасность отравления окисью углерода, содержащейся в выхлопных газах. Запрещается запускать двигатель в закрытых помещениях.

Перед запуском двигателя убедиться в отсутствии посторонних лиц, особенно детей, а также домашних животных на обрабатываемой территории. Перед запуском двигателя занять устойчивое положение. Запускать двигатель только на открытом воздухе.

7

1. Запуск двигателя.

Перед запуском двигателя:

- Проверить наличие бензина в топливном баке и уровень масла в картере двигателя и коробке передач.
- Убедиться, что рычаг сцепления не нажат (не заблокирован в нажатом положении).
- **Порядок запуска** (для моделей с двигателем Gama Garden):
- 1. Перевести пусковой выключатель в положение “ON” (“Включено”) (рис.13).

Рис. 13.

2. Перевести рычаг крана подачи топлива вправо, в положение “Открыто” (см. рис.15).

3. Плотно установить колпачок высоковольтного провода на свечу зажигания.

4. Установить рычаг управления дроссельной заслонкой, расположенный на рукоятке управления (см. рис.15) (если он установлен) или на блоке управления двигателем (см. рис.14), в положение “Заяц”/ .

Рис. 14.

GT-390 GT-395

Рис. 15.

5. При запуске холодного двигателя переведите влево рычаг управления воздушной заслонкой карбюратора положение “Полностью закрыта”.

6. Медленно потянуть за рукоятку шнура стартера до появления сопротивления. Затем вытянуть рывком, преодолевая компрессию, шнур стартера на полную длину. Медленно отпустить шнур, придерживая за рукоятку шнура стартера, в исходное положение.

Предупреждение.

Невыполнение этого требования может привести к механическим повреждениям элементов стартера.

7. Если двигатель не запустился, то повторить п. 6.

8. По мере прогрева двигателя перевести рычаг управления воздушной заслонкой вправо в положение “Полностью открыта”.

Примечание: Работать следует только при полностью открытой воздушной заслонке.

Порядок запуска (для моделей с двигателем Briggs&Stratton)**:**

Для моделей с двигателем Briggs&Stratton см. прилагаемое Руководство по эксплуатации двигателя.

2. Остановка двигателя.

Порядок остановки (для моделей с двигателем:

1. Отпустить рычаг сцепления.

2. Перевести пусковой выключатель в положение “OFF” (“Выключено”).

3. Перевести рычаг крана подачи топлива влево, в положение “Закрыто”.

Порядок остановки (для моделей с двигателем Briggs&Stratton)**:**

Для моделей с двигателем Briggs&Stratton см. прилагаемое Руководство по эксплуатации двигателя.

РАБОТА С КУЛЬТИВАТОРОМ. ***Опасность.***

Посторонние лица, особенно дети, а также домашние животные должны располагаться на безопасном расстоянии от работающего культиватора.

- Работать только с полностью исправным культиватором.
- Убедиться, что защитный кожух правильно и надежно установлен.
- Проверить территорию, на которой будет использоваться культиватор. Удалить все посторонние предметы, которые могут попасть под фрезы и быть отброшены от культиватора.
- Применять культиватор только в светлое время суток или при хорошем искусственном освещении.
- Не использовать культиватор для обработки почвы около канав и насыпей.

Предупреждение.

Опасность повреждения культиватора.

- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** РАБОТАТЬ С КУЛЬТИВАТОРОМ ПРИ НЕ ПОЛНОСТЬЮ НАЖАТОМ РЫЧАГЕ СЦЕП- ЛЕНИЯ, Т.К. ЭТО ПРИВЕДЕТ К ПРЕЖДЕВРЕМЕН- НОМУ ИЗНОСУ РЕМЕННОЙ ПЕРЕДАЧИ.
- При работе не допускайте блокировки фрез при запущенном двигателе и нажатом рычаге сцепления, т.к. это приведет к повреждению культиватора.

Опасность.

Опасность возникновения пожара.

- Следует избегать открытого огня, источников искр, не курить во время работы с культиватором.

Подготовка к работе:

1. Запустить двигатель.

2. Выбрать требуемое направление движения при помощи рычага включения.

3. Нажать на рычаг сцепления.

1. Изменение направления движения.

Для движения вперед:

1.Выжать рычаг сцепления

8

Для движения назад (для моделей T 395 OHV 7.0, T 395 BS 7.5):

1 .Выжать рычаг включения заднего хода

2.Выжать рычаг сцепления

Примечание: Задний ход предназначен только для кратковременного перемещения культиватора назад.

Подготовка к работе:

1. Запустить двигатель.

2. Выбрать требуемое направление движения и передачу при помощи рычага переключения передач (см. рис.12, поз.1).

3. Нажать на рычаг сцепления.

1.1 Изменение направления и скорости движения, (для моделей T 390 OHV 7.0, *T 390 BS 7.5):*

На изделии установлена 2-х ступенчатая коробка передач с возможностью изменения направления движения.

Порядок переключения передач:

1. Отпустить рычаг сцепления.

2. Выбрать направление движения и передачу:

- для движения задним ходом установить рычаг переключения передач в положение “RH” (рис.4).
- для движения вперед установить рычаг переключения передач в положение “1” или “2”.

4. Выжать рычаг сцепления.

⚠ ***Предупреждение.***

Не прикладывать чрезмерных усилий к рычагу при переключении передач.

Так как коробка передач не имеет синхронизаторов то, для облегчения переключения коробки передач при работающем двигателе можно кратковременно и немного выжать рычаг сцепления культиватора.

Примечание: Задняя передача предназначена только для кратковременного перемещения культиватора назад.

2. Культивация.

⚠ ***Предупреждение.***

Опасность повреждения культиватора или посторонних объектов.

1. Запустить двигатель.

2. Прижать рычаг сцепления к рукоятке управления и удерживать его в нажатом состоянии для приведения в действие фрез культиватора.

- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** ИСПОЛЬЗОВАТЬ КУЛЬТИВАТОР НА УЧАСТКАХ, ГДЕ ПРОЛОЖЕНЫ ГАЗОПРОВОДЫ, СИЛОВЫЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ КАБЕЛИ ИЛИ РАЗЛИЧНЫЕ ПОДЗЕМНЫЕ КОММУНИКАЦИИ.
- Запрещается использовать культиватор около деревьев из-за возможности повреждения их корневой системы и блокировки фрез культиватора.
- Не рекомендуется работать на влажных почвах.
- Большие твердые куски почвы могут стать причиной повреждения фрез.
- Если посторонние предметы (камни, прутья, проволока и т.д.) попали под фрезы, остановите двигатель, и убедитесь в отсутствии повреждений культиватора.
- Многократная культивация с увеличивающейся глубиной обработки дает лучшие результаты. Это позволяет равномерно распределить предварительно внесенный компост. Урожайность почвы повышается при запахивании в почву остатков растений.
- Проходы по обрабатываемой территории рекомендуется осуществлять под прямым углом (рис.16).

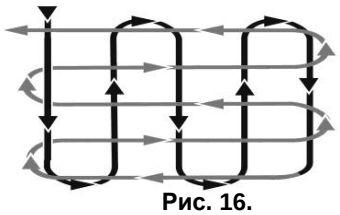


Рис. 16.

- Установить глубину обработки в соответствии с состоянием почвы. Тяжелые почвы обрабатывать в несколько заходов.

3. Рыхление.

Для осуществления процесса рыхления установить небольшую глубину обработки, чтобы исключить возможность повреждения корневой системы растений.

4. Работа на склонах.

⚠ ***Опасность.***

Опасность получения травм в результате опрокидывания культиватора.

- Будьте особенно внимательны при смене направления движения. Направляйте культиватор только по диагонали к поверхности склона. Запрещается перемещать культиватор вверх или вниз по склону.
- Удалите все посторонние предметы с обрабатываемой территории. Не используйте культиватор около больших валунов и камней.
- Запрещается использовать культиватор на местности с уклоном более 20 град.

5. Использование дополнительного оборудования.

В задней части культиватора на кронштейне сошника приварена пластина с отверстиями – соединительная сцепка. Соединительная сцепка предназначена для подсоединения к изделию дополнительного оборудования.

В передней части культиватора находится адаптер, предназначенный для установки дополнительного навесного оборудования.

Техническое обслуживание.

Для поддержания высоких эксплуатационных характеристик культиватора необходимо проведение его периодического обслуживания. Регулярное обслуживание способствует увеличению ресурса двигателя и обеспечению его безотказной работы.

Соблюдайте часовые или календарные интервалы обслуживания, в зависимости от того, какие из них истекут раньше. В случае работы в неблагоприятных условиях производите обслуживание чаще.

⚠ ***Опасность.***

Опасность получения травм при случайном запуске двигателя.

Опасность получения ожогов, т.к. двигатель и глушитель нагреваются во время работы.

Перед проведением технического обслуживания культиватора:

- Выключить двигатель и дождаться полной остановки вращения фрез.
- Отсоединить колпачок высоковольтного провода от свечи зажигания.
- Дождаться полного охлаждения двигателя.

Перед каждым использованием:

- Проверить уровень масла в картере двигателя. При необходимости долить масло до требуемого уровня.
- Проверить надежность затяжки резьбовых соединений. При необходимости подтянуть. Проверить состояние защитных устройств.

После первых 5 часов эксплуатации:

- Проверить уровень масла в картере двигателя.

Один раз в сезон: Рекомендуется проводить обслуживание культиватора в уполномоченном сервисном центре.

9

Периодичность обслуживания:

Внимание! *Для моделей с двигателем Robin Subaru работы по обслуживанию двигателя проводить в соответствии с временными интервалами, указанными в Руководстве по эксплуатации двигателя Robin Subaru.*

Перечень проводимых работ	После каждого использования	Каждые 25 часов	Каждые 50 часов	Один раз в сезон или каждые 100 часов	При необходимости
Очистить защитный кожух и фрезы.	•				
Очистить воздушный фильтр (**).					
Заменить воздушный фильтр.			•		
Заменить масло в картере двигателя (*,**).					•
Заменить масло в коробке передач.		•			
Смазать вал редуктора фрез.				•	
Проверить, очистить свечу зажигания (***).		•		•	
Заменить свечу зажигания.					
Очистить двигатель.				•	
Отрегулировать тросик сцепления.	•				•
Заменить ремень привода.					•
Заменить фрезы.					•
Заменить крышку топливного бака.					•
Заменить глушитель.					•
Проверить затяжку резьбовых соединений. При необходимости подтянуть.	•				•

(*) Первая замена масла в двигателе производится **после первых 2-х часов** работы.
(**) При работе двигателя с повышенной назрузкой или в пыльных условиях эксплуатации обслуживание производите чаще.
(***) Запрещается скоблить или шлифовать песком электроды свечи зажигания.

РАБОТЫ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ.

1. Очистка культиватора.

⚠ **Опасность.** Опасность получения травм при обслуживании фрез. *При очистке и обслуживании фрез используйте защитные перчатки.*

- После каждого использования очистить защитный кожух, защитные диски и фрезы, промыть водой и протереть ветошью.
- Очистить двигатель, используя щетку и лоскут ткани.

2. Замена масла в картере двигателя.

Примечание: Слив масла осуществляется на предварительно прогретом двигателе.

Порядок замены масла (для моделей с двигателем Gama Garden)**:**

1. Выкрутить крышку маслоналивной горловины (рис.17).
2. Выкрутить пробку сливного отверстия и слить отработанное масло.
3. Установить пробку сливного отверстия на место и надежно закрутить.
4. Залить в двигатель требуемое количество моторного масла и проверить его уровень (см. раздел «Заправка двигателя маслом.»)
5. Установить и закрутить крышку маслоналивной горловины.

Рис. 17.

Порядок замены масла (для моделей с двигателем Briggs&Stratton)**:**

Для моделей с двигателем Briggs&Stratton см. прилагаемое Руководство по эксплуатации двигателя.

3. Обслуживание воздушного фильтра.

⚠ ***Предупреждение.***
Запрещается запускать двигатель без установленного воздушного фильтра.

Порядок проверки воздушного фильтра (для моделей с двигателем Gama Garden)**:**

1. Открутить барашковую гайку, удерживающую крышку воздушного фильтра.
2. Снять крышку воздушного фильтра и вынуть поролоновый фильтрующий элемент (рис.18).

Рис. 18.

3. Проверить степень загрязненности и отсутствие посторонних предметов на фильтрующем элементе. Тщательно осмотреть его на целостность, отсутствие отверстий, других повреждений. При необходимости заменить.
4. Промыть фильтр в теплом мыльном растворе и отжать насухо. Пропитать его одной столовой ложкой (~ 10 мл) чистого моторного масла. Отжать (не скручивая) для лучшего распределения масла по фильтру и удаления излишек.

⚠ ***Опасность.***

Запрещается использовать для очистки фильтрующего элемента бензин или низкотемпературные растворители. Это может привести к пожару или взрыву.

5. Установить фильтрующий элемент и крышку воздушного фильтра в обратной последовательности. Закрутить барашковую гайку.

Порядок проверки воздушного фильтра (для моделей с двигателем Briggs&Stratton)**:**

Для моделей с двигателем Briggs&Stratton см. прилагаемое Руководство по эксплуатации двигателя.

4. Проверка свечи зажигания.

Для нормальной работы свечи зажигания должен быть установлен требуемый зазор между электродами, при этом свеча должна быть очищена от нагара.

Зазор между электродами свечи зажигания составляет:

– для двигателей Gama Garden - 0,7-0,8 мм;

для моделей с двигателем Briggs&Stratton см. прилагаемое Руководство по эксплуатации двигателя.

Порядок проверки:

1. Снять колпачок высоковольтного провода со свечи зажигания и, используя свечной ключ, выкрутить свечу зажигания.

2. Визуально осмотреть свечу зажигания.

3. Очистить свечу, зажигания щеткой, в том случае, если ее предполагается использовать в дальнейшем.

4. Измерить зазор между электродами свечи зажигания специальным щупом (в комплект поставки не входит). При необходимости отрегулировать величину зазора путем легкого подгибания бокового электрода.

5. Проверить состояние юбки и резьбовой части свечи зажигания.

6. Заменить свечу зажигания, если имеется очевидный износ или трещины на изоляторе.

7. Установить свечу зажигания на место, закрутить усилием руки, а затем свечным ключом.

⚠ ***Предупреждение.***

Свеча зажигания должна быть надежно затянута!

При невыполнении этого требования свеча зажигания в процессе работы будет сильно нагреваться, что может привести к выходу двигателя из строя.

5. Замена ремня привода.

Замену ремня привода следует производить в уполномоченном сервисном центре.

6. Обслуживание редуктора.

Замена смазки в редукторе в течение всего срока эксплуатации культиватора не предусмотрена.

Транспортиро ва ние .

Транспортирование на короткие дистанции.

Для перемещения культиватора с одного обрабатываемого участка на другой используются колеса, установленные на сошнике.

1. Установить сошник в держатель таким образом, чтобы колеса оказались снизу (рис.1).

2. Нажать на рукоятки управления вниз, чтобы фрезы культиватора не касались поверхности земли.

3. Аккуратно переместить культиватор.

Транспортирование на длинные расстояния.

⚠ **Предупреждение.**

Запрещается транспортировать культиватор на боку или в перевернутом состоянии. Культиватор, должен быть установлен на фрезы и опорные колеса

Перед началом транспортирования:

- Остановить двигатель.
- Снять колпачок высоковольтного провода со свечи зажигания.
- Дождаться полного охлаждения двигателя.

При транспортировании культиватора в кузове автомобиля или на прицепе следует закрепить культиватор, чтобы исключить его самопроизвольное перемещение.

Хране ни е.

⚠ ***Опасность.***

Опасность взрыва при случайном воспламенении паров бензина.

Если культиватор не планируется использовать более одного месяца или после окончания сезона следует:

- Если в топливном баке осталось топливо, то выкрутить сливной болт поплавковой камеры карбюратора и слить топливо из топливного бака и карбюратора (рис. 19).
- Установить на место шайбу и сливной болт поплавковой камеры карбюратора.
- Заменить масло в картере двигателя.
- Выкрутить свечу зажигания. Залить около 15 грамм масла для двигателей в камеру сгорания через свечное отверстие. Провернуть двигатель несколько раз за рукоятку шнура стартера для лучшего распределения масла. Установить свечу зажигания на место, не подсоединяя высоковольтный провод к свече.

  Очистить культиватор.
- Хранить культиватор в чистом и сухом помещении.
-

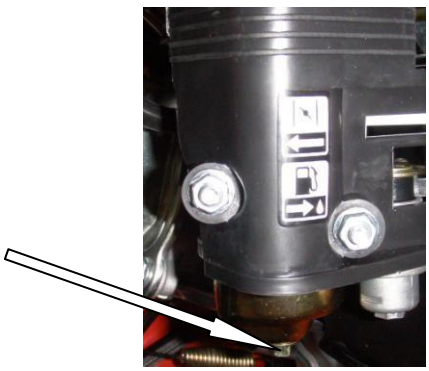


Рис. 19

11

Возможные неисправности и способы их устранения.

При возникновении возможных неисправностей руководствуйтесь рекомендациями, приведенными в таблице:

Неисправность	Причина	Способы устранения
Двигатель не запускается	В топливном баке нет бензина.	Заполнить топливный бак чистым, свежим, неэтилированным бензином.
	Старый бензин.	Слить старый бензин из топливного бака и заполнить его чистым, свежим, неэтилированным бензином.
	Холодный двигатель. Рычаг управления воздушной заслонкой карбюратора находится в положении - “Полностью открыта”.	Установить рычаг управления воздушной заслонкой в положение “Полностью закрыта”.
	Рычаг топливного крана находится в положении “Закрыто”.	Установить рычаг топливного крана в положение “Открыто”.
	Рычаг управления дроссельной заслонкой находится в положении “Черепаха”/ .	Установить рычаг управления дроссельной заслонкой в положение “Заяц”/ .
	Колпачок высоковольтного провода не подсоединен к свече зажигания.	Надеть колпачок высоковольтного провода на свечу зажигания.
	Грязная или неисправная свеча зажигания, неправильно установлен зазор между электродами.	Очистить и, при необходимости, заменить свечу зажигания. Проверить зазор между электродами.
Двигатель работает неравномерно	Рычаг управления воздушной заслонкой находится в неправильном положении.	Установить рычаг управления воздушной заслонкой в положение “Полностью открыта” если двигатель проработал 2-5 мин (прогрелся) или в положение «Полностью закрытая»,если двигатель только завели.
	Слабый контакт колпачка высоковольтного провода со свечой зажигания.	Плотно надеть колпачок высоковольтного провода на свечу зажигания.
	Старый бензин. Вода и грязь в топливной системе.	Слить старый бензин из топливного бака и заполнить его чистым, свежим, неэтилированным бензином.
	Грязный воздушный фильтр.	Очистить или заменить воздушный фильтр.
Фрезы не вращаются	Блокирование фрез камнями или крупными комьями почвы.	Остановить двигатель и снять колпачок высоковольтного провода со свечи зажигания. Очистить фрезы.
	Изношен или порван ремень привода.	Обратиться в уполномоченный сервисный центр для замены ремня привода.
	Неправильно отрегулирован тросик сцепления.	Отрегулировать тросик сцепления.
Повышенная вибрация	Ослабление креплений фрез или их повреждение.	Немедленно остановить двигатель и снять колпачок высоковольтного провода со свечи зажигания. Заменить неисправные детали.
	Ослабление болтов или винтов крепления.	Немедленно остановить двигатель и снять колпачок высоковольтного провода со свечи зажигания. Затянуть или заменить винты (болты).

ВНИМАНИЕ: ДЛЯ УСТРАНЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТЕЙ, НЕ ОПИСАННЫХ ВЫШЕ, СЛЕДУЕТ ОБРАЩАТЬСЯ В УПОЛНОМОЧЕННЫЙ СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР.

Изготовитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию культиватора без предварительного уведомления с целью улучшения его потребительских качес

Производитель:
GAMA Garden Kft.
H-4900, Fehérgyarmat, Szatmári utca 11.
Hungary / Magyarország

EC DECLARATION OF CONFORMITY EU-konformitási nyilatkozat	GAMA GARDEN™

We / Mi:	**GAMA Garden Kft.** H-4900, Fehérgyarmat, Szatmári utca 11. Hungary / Magyarország
...hereby declare on our own responsibility that, the following described machines in our delivered version complies with following EC directives based on it's design and type, as brought into circulation by us. *...ezennel igazoljuk hogy az alábbi készülék az általunk forgalomba hozott kivitele alapján a tervezése és építési módja szerint megfelel az érvényes EU irányelveknek.*	
In case of alteration of the products, not agreed upon by us, this declaration will lose it's validity. *A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén jelen nyilatkozat érvényét veszti.*	
Product/Termék:	**Petrol tiller/ Benzinmotoros kapálógép**
Type/Típus:	**RPT 8070R**
Original type / eredeti típus:	**GT 390**
Engine/Motor:	212 cm^3 4 stroke / 4 ütemű (Rato)
Power/Teljesítmény:	7HP / 5,2KW
Working with/Munkaszélesség:	35cm / 55cm / 80cm
Net weight/Nettó súly:	62Kg
Max working depth/Max. munkamélység:	30cm
Transmission/Erőátvitel:	Two-stage chain / Kétlépcsős lánckerékhajtás
No load speed/Üresjárati fordulat	75/115/40 rpm / fordulat/perc
Speeds/Sebesség fokozatok:	2 forward-előre / 1 reverse-hátra
EC directive(s): *EU irányelvek:*	EC Directive **2006/42/EC** on machinery Directive **97/68/EC** amended 2012/46/EC emission of pollutants
EC standard(s): *EU szabványok:*	EN709:1997+A4:2009
CE certificate conformity no: *CE engedély száma:*	M3 69248683 0001
Issued by / Engedélyező szerv:	TÜV Rheinland InterCert Kft., Budapest

GAMA Garden Kft.
4900 Fehérgyarmat, Szatmári utca. 11.
Adószám:23937936-2-15
Cégj.:15-09-070351

Ungi József
ManagingDirector/Ügyvezető igazgató
Gama Garden Kft.

Fehérgyarmat, 30.01.2015